

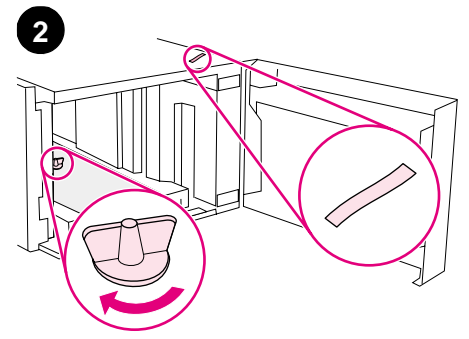
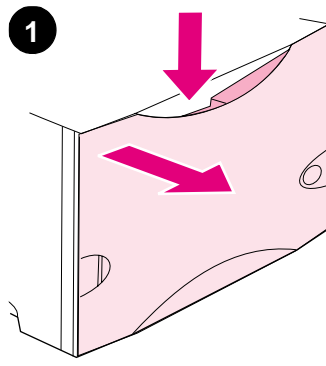
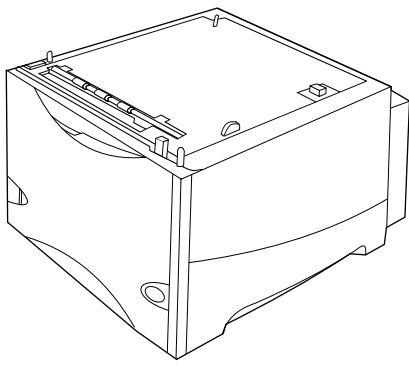
q2444a



i n v e n t

install
installation
installation
installazione
instalación
安装手册
instalaci
installation
installatiegids
asennus
τοποθέτηση
telepítés

instalasi
インストール ガイド
설치
installasjon
instalacja
instalação
установка
installation
ติดตั้ง
安装
kurulum



This package contains one optional 1500-sheet feeder that can be adjusted to letter (LTR), legal (LGL), and A4 paper sizes.

Push down on the release lever and open the door of the 1500-sheet feeder.

Remove all orange tape and packing material.

Cet emballage contient un bac d'alimentation de 1 500 feuilles optionnel pouvant être ajusté aux formats Lettre (LTR), Légal (LGL) et A4.

Appuyez sur le levier de verrouillage, puis ouvrez la porte du bac d'alimentation de 1 500 feuilles.

Retirez le ruban adhésif orange et les matériaux d'emballage.

Diese Verpackung enthält ein optionales Zufuhrfach für 1500 Blatt, das auf die Papierformate „Letter“ (LTR), „Legal“ (LGL) und „A4“ eingestellt werden kann.

Drücken Sie den Entriegelungshebel nach unten, und öffnen Sie die Klappe des 1500-Blatt-Zufuhrfachs.

Entfernen Sie alle orangefarbenen Klebstreifen und das Verpackungsmaterial.

Questo pacchetto contiene un alimentatore opzionale da 1500 fogli che può essere regolato in base al formato Letter (LTR), Legal (LGL) e A4.

Premere la leva di rilascio ed aprire lo sportello dell'alimentatore da 1500 fogli.

Rimuovere il nastro arancione e il materiale di imballaggio.

Este embalaje contiene un alimentador opcional de 1500 hojas que se puede ajustar los tamaños de papel A4, carta (LTR) o legal (LGL).

Empuje hacia abajo la palanca liberadora y abra la puerta del alimentador de 1500 hojas.

Retire todas las cintas naranja y todo el material de embalaje.

本包装包含一个可选的 1500 页进纸器，该进纸器可以调整，能够容纳 letter (LTR)、legal (LGL) 和 A4 尺寸的纸张。

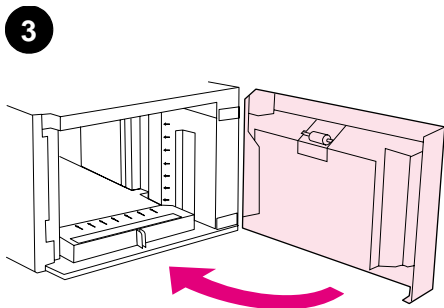
按下释出手柄，打开 1500 页进纸器的挡门。

撕下所有橙色胶带和包装材料。

Toto balení obsahuje jeden doplňkový podavač na 1500 listů, který lze nastavit na formáty papíru Letter (LTR), Legal (LGL) a A4.

Zatlačte uvolňovací páčku směrem dolů a otevřete dvířka podavače na 1500 listů.

Odstraňte celou oranžovou pásku a balicí materiál.



Close the door on the feeder.

Fermez la porte du bac d'alimentation.

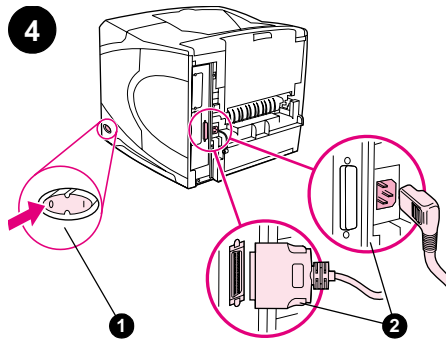
Schließen Sie die Klappe des Zufuhrfachs.

Chiudere lo sportello sull'alimentatore.

Cierre la puerta del alimentador.

合上进纸器的挡门。

Zavřete dvířka podavače.



Turn the printer power off (1). Disconnect all cables from the rear of the printer (2).

Mettez l'imprimante hors tension (1). Débranchez tous les câbles à l'arrière de l'imprimante (2).

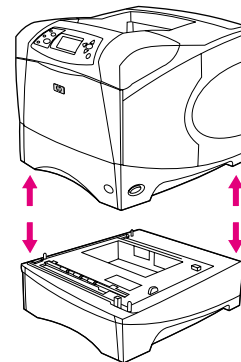
Schalten Sie den Drucker aus (1). Ziehen Sie alle Kabel an der Rückseite des Druckers ab (2).

Spegner la stampante (1). Scollegare tutti i cavi dal retro della stampante (2).

Apague el interruptor de alimentación (1). Desconecte todos los cables de la parte posterior de la impresora (2).

关闭打印机电源 (1)。从打印机后部拔下所有电缆 (2)。

Vypněte tiskárnu (1). Odpojte všechny kabely ze zadní části tiskárny (2).



WARNING! To prevent possible injury or damage to the printer, separate the printer from any currently installed optional feeders before lifting the printer. Two people should lift the printer.

IMPORTANT ! Afin de ne pas vous blesser ou de ne pas endommager l'imprimante, retirez tout bac d'alimentation optionnel installé sur l'imprimante avant de soulever cette dernière. Il est recommandé de la soulever à deux personnes.

ACHTUNG! Nehmen Sie ggf. weitere optionale Zufuhrfächer vom Drucker ab, bevor Sie ihn anheben. Sie könnten sich andernfalls verletzen oder den Drucker beschädigen. Der Drucker sollte von zwei Personen angehoben werden.

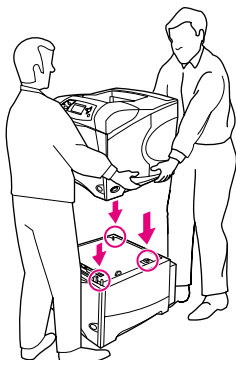
AVVERTENZA! Per prevenire lesioni personali o danni alla stampante, separare la stampante da qualsiasi alimentatore opzionale attualmente installato prima di sollevarla. È consigliabile che la stampante venga sollevata da due persone.

¡ADVERTENCIA! Para evitar posibles lesiones personales o daños al equipo, antes de levantar la impresora sepárela de cualquier alimentador opcional que tenga instalado. Para levantar la impresora se necesitan dos personas.

警告! 为了防止可能对打印机造成损害, 请在抬起打印机之前, 先将打印机与当前安装的可选进纸器分开。应用两人抬起打印机。

VAROVÁNÍ! Abyste předešli možnému zranění nebo poškození tiskárny, vyjměte z tiskárny všechny nainstalované podavače dříve, než budete tiskárnu zvedat. Zvedejte tiskárnu ve dvojici.

5



Using the handles on the sides of the printer, lift the printer onto the 1500-sheet feeder. Align the holes in the base of the printer with the mounting pins on the 1500-sheet feeder.

Posez l'imprimante sur le bac d'alimentation de 1 500 feuilles en la soulevant à l'aide des poignées latérales. Alignez les trous de la base de l'imprimante sur les goujons de montage du bac d'alimentation de 1 500 feuilles.

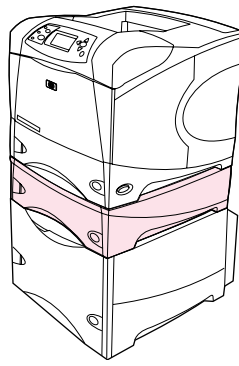
Heben Sie den Drucker an den Griffen an den Gehäuseseiten an, und setzen Sie ihn auf das 1500-Blatt-Zufuhrfach. Richten Sie die Löcher am Druckerboden an den Befestigungsstiften des 1500-Blatt-Zufuhrfachs aus.

Utilizzando le maniglie laterali, sollevare la stampante sull'alimentatore da 1500 fogli. Allineare i fori sulla base della stampante ai piedini di montaggio sull'alimentatore da 1500 fogli.

Levante la impresora utilizando las asas de los laterales para colocarla en el alimentador de 1500 hojas. Alinee los agujeros de la base de la impresora con las patillas de montaje del alimentador de 1500 hojas.

使用打印机侧面的手柄，抬起打印机，然后将其放在 1500 页进纸器上。将打印机底座上的孔与 1500 页进纸器上的定位销对齐。

Zvedněte tiskárnu za držadla po stranách a nasadte ji na podavač na 1500 listů. Nasadte otvory na spodní straně tiskárny na usazovací čepy na podavači.



Note (Optional): One optional 500-sheet feeder can be installed on top of the optional 1500-sheet feeder.

Remarque (facultatif) : Un bac d'alimentation de 500 feuilles optionnel peut être installé sur celui de 1 500 feuilles.

Hinweis (optional): Auf das optionale 1500-Blatt-Zufuhrfach kann ein weiteres optionales Zufuhrfach für 500 Blatt gestellt werden.

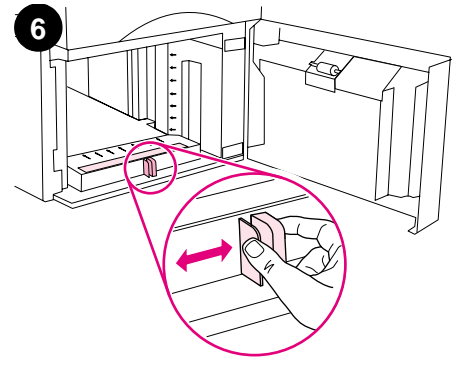
Nota (facoltativo): È possibile installare un alimentatore opzionale da 500 fogli sull'alimentatore opzionale da 1500 fogli.

Nota (opcional): También se puede instalar de manera opcional un alimentador de 500 hojas encima del alimentador de 1500 hojas opcional.

注释（可选）： 可选 1500 页进纸器的顶部可以安装一个可选的 500 页进纸器。

Poznámka (volitelné): Na doplňkový podavač na 1500 listů lze nainstalovat další doplňkový podavač na 500 listů.

6



Open the door of the 1500-sheet feeder. Pinch the levers at the front of the feeder and slide them to the correct paper size. **Note:** The guides cannot be adjusted when paper is in the feeder.

Ouvrez la porte du bac d'alimentation de 1 500 feuilles. Déplacez les leviers se trouvant à l'avant du bac d'alimentation vers le format de papier adéquat. **Remarque :** Les guides ne peuvent pas être ajustés si le bac d'alimentation contient du papier.

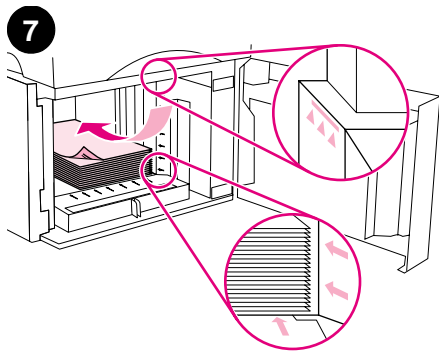
Öffnen Sie die Klappe des 1500-Blatt-Zufuhrfachs. Drücken Sie die Hebel an der Vorderseite des Fachs zusammen, und schieben Sie sie in die Position für das entsprechende Papierformat. **Hinweis:** Die Papierführungen können nur dann ausgerichtet werden, wenn im Zufuhrfach kein Papier eingelegt ist.

Aprire lo sportello dell'alimentatore da 1500 fogli. Premere sulle leve nella parte anteriore dell'alimentatore e farle scorrere in base al formato corretto della carta. **Nota:** Non è possibile regolare le guide quando la carta è presente nell'alimentatore.

Abra la puerta del alimentador de 1500 hojas. Apriete las palancas de la parte delantera del alimentador y deslícelas para que coincidan con el tamaño correcto de papel. **Nota:** Las guías no se pueden ajustar cuando el papel está en el alimentador.

打开 1500 页进纸器的挡门。捏住进纸器前部的手柄，将其滑至正确的纸张尺寸位置。**注释：**进纸器中装有纸张时不能调整导板。

Otevřete dvířka podavače na 1500 listů. Stiskněte páčky na přední straně podavače a nastavte je na správný formát papíru. **Poznámka:** Pokud je v podavači papír, vodítka nelze nastavit.



Load paper into the feeder. The height of the stack must not exceed the fill marks on the paper guides, and the front edge of the stack must be aligned with the arrows. **CAUTION:** Do not fan the paper. Fanning can cause misfeeds.

Mettez du papier dans le bac d'alimentation. La pile ne doit pas dépasser les repères de remplissage des guides papier et son bord avant doit être aligné avec les flèches. **ATTENTION :** Ne dérangez pas le papier. Cette opération peut générer des problèmes d'alimentation.

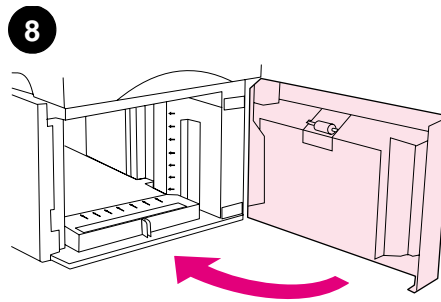
Legen Sie Papier in das Fach ein. Die Höhe des Papierstapels darf die Markierungen an den Papierführungen nicht übersteigen. Die vordere Kante des Stapels muss an den Pfeilen ausgerichtet werden. **VORSICHT:** Fächern Sie das Papier nicht auf. Dies kann zu Problemen bei der Zufuhr führen.

Caricare la carta nell'alimentatore. L'altezza della risma non deve superare i segni sulle guide della carta e la parte anteriore della risma deve essere allineata alle frecce. **ATTENZIONE:** Non aprire a ventaglio la carta poiché si potrebbe verificare un'alimentazione non corretta.

Ponga papel en el alimentador. La altura de la pila no debe sobrepasar las marcas de las guías de papel y el borde frontal de la pila debe quedar alineado con las flechas. **PRECAUCIÓN:** No abra en abanico la pila de papel. Si lo hace puede provocar anomalías en la alimentación.

将纸张装入进纸器。纸张堆放高度不能超过纸张导板上的已满标记，并且纸张前缘必须与箭头对齐。小心：请勿展开纸张。展开纸张可能导致送纸错误。

Vložte papír do podavače. Výška stohu nesmí přesahovat značky na vodítkách a přední okraj stohu musí být zarovnan podle šipek. **UPOZORNĚNÍ:** Papír neprovětrávejte. Provětráním může dojít ke špatnému podávání papíru.



Close the door on the feeder.

Fermez la porte du bac d'alimentation.

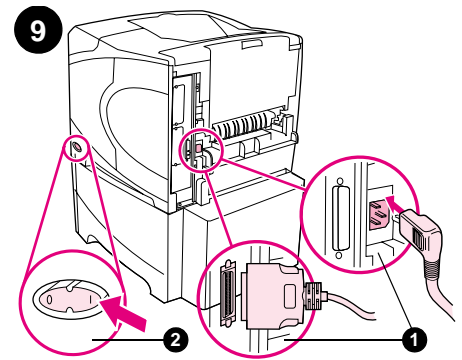
Schließen Sie die Klappe des Zufuhrfachs.

Chiudere lo sportello sull'alimentatore.

Cierre la puerta del alimentador.

合上进纸器的挡门。

Zavřete dvířka podavače.



Connect the cables to the rear of the printer (1). Turn the printer power on (2).

Branchez les câbles à l'arrière de l'imprimante (1). Mettez l'imprimante sous tension (2).

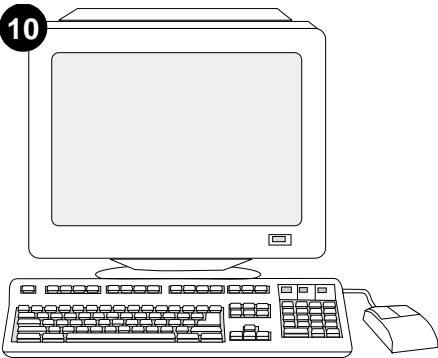
Schließen Sie die Kabel wieder an der Rückseite des Druckers an (1). Schalten Sie den Drucker ein (2).

Collegare tutti i cavi al retro della stampante (1). Accendere la stampante (2).

Conecte los cables en la parte posterior de la impresora (1). Encienda la impresora (2).

将电缆连接到打印机后部 (1)。打开打印机电源 (2)。

Odpojte všechny kabely ze zadní části tiskárny (1). Vypněte tiskárnu (2).



To take advantage of all the feeder functions, the printer driver on the printer's host computer must be configured to recognize the feeder. For Windows®, go to the printer Properties window. On the **Configure** tab, select the checkbox for the 1500-sheet feeder.

Afin de tirer pleinement parti des fonctions du bac d'alimentation, configurez le pilote d'imprimante installé sur l'ordinateur hôte de l'imprimante de manière à ce qu'il reconnaisse le bac d'alimentation. Sous Windows®, accédez à la fenêtre des propriétés de l'imprimante. Dans l'onglet **Configurer**, cochez la case correspondant au bac d'alimentation de 1 500 feuilles.

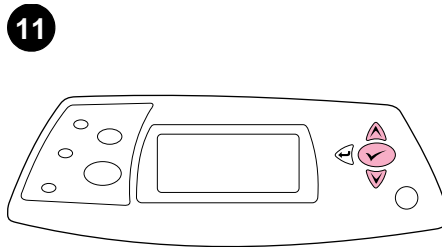
Wenn Sie die Zufuhrfunktionen in vollem Umfang nutzen möchten, müssen Sie den auf dem Hostcomputer installierten Druckertreiber so konfigurieren, dass das Zufuhrfach erkannt wird. Öffnen Sie unter Windows® das Fenster für die Druckereigenschaften. Aktivieren Sie auf dem Register **Konfigurieren** das Kontrollkästchen für das 1500-Blatt-Zufuhrfach.

Per utilizzare al meglio tutte le funzioni dell'alimentatore, è necessario configurare il driver della stampante sul computer host della stampante in modo che venga riconosciuto l'alimentatore. Per Windows®, passare alla finestra Proprietà della stampante. Nella scheda **Configura**, selezionare la casella di controllo dell'alimentatore da 1500 fogli.

Para aprovechar las ventajas de todas las funciones del alimentador, debe configurar el controlador en el PC host de la impresora para que reconozca el alimentador. En Windows®, vaya a la ventana Propiedades de impresora. En la ficha **Configuración**, seleccione la casilla de verificación para el alimentador de 1500 hojas.

要充分利用进纸器的所有功能，您必须配置打印机主机上的打印机驱动程序识别进纸器。对于 Windows®，请进入打印机属性窗口。在配置标签上选中 1500 页进纸器复选框。

Chcete-li plně využít všech funkcí podavače, musí být ovladač tiskárny na hostitelském počítači tiskárny nakonfigurován tak, aby podavač rozpoznal. V operačním systému Windows® otevřete okno Vlastnosti. Na kartě **Konfigurace** zaškrtněte políčko podavače na 1500 listů.



To verify that installation is complete, print a configuration page from the control panel. Press **✓** to open the printer menus. Press **▼** to select **INFORMATION**, and then press **✓**. Press **▼** to select **PRINT CONFIGURATION**, and then press **✓**.

Pour vérifier que l'installation est terminée, imprimez une page de configuration à partir du panneau de commande. Appuyez sur **✓** pour accéder aux menus de l'imprimante. Appuyez sur **▼** pour sélectionner **INFORMATIONS**, puis sur **✓**. Appuyez sur **▼** pour sélectionner **IMPRIMER PAGE CONFIGURATION**, puis sur **✓**.

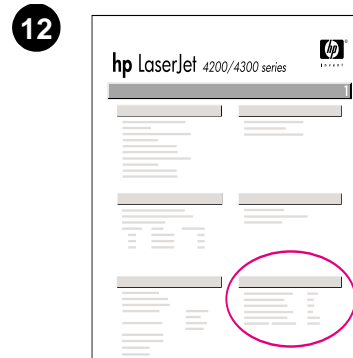
Drucken Sie über das Bedienfeld eine Konfigurationsseite, um zu prüfen, ob die Installation abgeschlossen wurde. Drücken Sie **✓**, um die Druckeramenüs aufzurufen. Drücken Sie **▼**, um **INFORMATIONEN** auszuwählen, und drücken Sie anschließend **✓**. Drücken Sie **▼**, um die Option **KONFIGURATION DRUCKEN** auszuwählen, und drücken Sie anschließend **✓**.

Per verificare il completamento dell'installazione, stampare una pagina di configurazione dal pannello di controllo. Premere **✓** per accedere ai menu della stampante. Premere **▼** per selezionare **INFORMAZIONI**, quindi premere **✓**. Premere **▼** per selezionare **STAMPA CONFIGURAZIONE**, quindi premere **✓**.

Para comprobar que la instalación se ha completado, imprima una página de configuración desde el panel de control. Pulse **✓** para abrir los menús de impresora. Pulse **▼** para seleccionar **INFORMACIÓN** y, a continuación, pulse **✓**. Pulse **▼** para seleccionar **IMPRIMIR CONFIGURACIÓN** y, a continuación, pulse **✓**.

要检验安装是否完成，请从控制面板打印配置页。按下 **✓** 键打开打印机菜单。按下 **▼** 键选择 **INFORMATION**（信息），然后按下 **✓** 键。按下 **▼** 键选择 **PRINT CONFIGURATION**（打印配置），然后按下 **✓** 键。

Chcete-li overřit, zda byla instalace dokončena, vytiskněte z ovládacího panelu konfigurační stránku. Stisknutím **✓** zobrazíte nabídky tiskárny. Stisknutím **▼** vyberte **INFORMACE** a potom stiskněte **✓**. Stisknutím **▼** vyberte **KONFIGURACE TISKÁRNY** a potom stiskněte **✓**.



Make sure that the configuration page lists the 1500-sheet feeder as an installed accessory. If the feeder is not listed, see the *use* guide on the CD-ROM that came with the printer.

Sur la page de configuration, assurez-vous que le bac d'alimentation de 1 500 feuilles est considéré comme un accessoire installé. Si le bac d'alimentation n'est pas répertorié, reportez-vous au guide d'*utilisation* disponible sur le CD-ROM fourni avec l'imprimante.

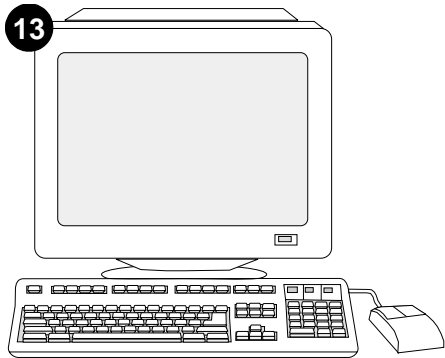
Überprüfen Sie, ob das 1500-Blatt-Zufuhrfach auf der Konfigurationsseite als installiertes Zubehör aufgeführt wird. Ist dies nicht der Fall, finden Sie weitere Informationen auf der mitgelieferten CD-ROM im Handbuch *Verwendung*.

Accertarsi che nella pagina di configurazione l'alimentatore da 1500 fogli sia riportato come accessorio installato. Se l'alimentatore non è elencato, vedere la guida dell'*utente* sul CD-ROM fornito con la stampante.

Compruebe que el alimentador de 1500 hojas aparece en la página de configuración como un accesorio instalado. Si el alimentador no apareciera en la lista, consulte la guía de *uso* en el CD-ROM que acompaña a la impresora.

确保配置页上列出 1500 页进纸器是已安装附件。如果未列出进纸器，则参阅打印机随附的 CD-ROM 上的使用指南。

Zkontrolujte, zda je na konfigurační stránce uveden podavač na 1500 listů jako nainstalované příslušenství. Pokud podavač není uveden, viz *uživatelská příručka* na disku CD-ROM, který byl dodán s tiskárnou.



If you cannot resolve the problem, see the support flyer that came with the printer. Or, visit <http://www.hp.com>. In the **Select a country/region** field at the top, select your country/region and click . Click the **Support** block.

Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème, reportez-vous à la brochure d'assistance livrée avec l'imprimante. Vous pouvez également visiter le site <http://www.hp.com>. Dans le champ **Select a country/region** en haut de l'écran, sélectionnez votre pays/région, puis cliquez sur . Cliquez sur l'option **Support**.

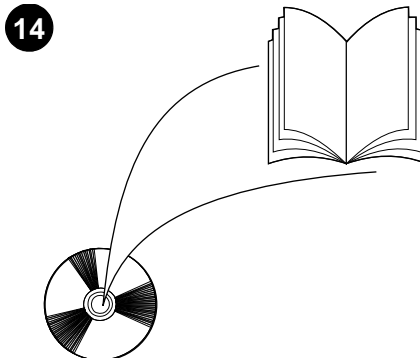
Weitere Informationen finden Sie auf dem Hinweiszettel in der Druckerverpackung, oder rufen Sie die HP Website unter „<http://www.hp.com>“ auf. Nehmen Sie im Feld **Select a country/region** (Auswahl von Land/Region) die entsprechende Auswahl vor, und klicken Sie auf . Klicken Sie auf den Bereich **Support**.

Se non è possibile risolvere il problema, vedere l'opuscolo con le informazioni sull'assistenza tecnica fornito con la stampante. In alternativa, accedere al sito <http://www.hp.com>. Nel campo **Select a country/region** nella parte superiore dello schermo, selezionare paese/regione di appartenenza e fare clic . Fare clic su **Support**.

Si no puede resolver el problema, consulte el folleto de asistencia al cliente que acompaña a la impresora, o bien visite <http://www.hp.com>. En el campo de la esquina superior derecha de selección de país **Select a country/region**, elija su país/región y haga clic en . Una vez en la página web de su país/región, haga clic en el bloque **Soporte**.

如果不能解决问题，请参阅打印机随附的支持说明。或者，访问 <http://www.hp.com>。在页面顶部的 **Select a country/region**（选择国家/地区）字段中选择您所在的国家/地区，然后单击 。单击支持块。

Pokud nemůžete problém vyřešit, viz informační leták, který byl dodán s tiskárnou. Případně navštivte stránku www.hp.com. V poličku **Select a country/region** (Vyberte vaši země/oblast) v horní části vyberte vaši země/oblast a klepněte na tlačítko . Klepněte na blok **Support** (Podpora).



See the *use guide* on the CD-ROM that came with the printer for information about gaining access to the printer driver, setting the control panel, using the 1500-sheet feeder, and solving problems, and for warranties and regulatory statements.

Reportez-vous au guide d'*utilisation* disponible sur le CD-ROM fourni avec l'imprimante pour obtenir des informations sur l'accès au pilote d'imprimante, la configuration du panneau de commande, l'utilisation du bac d'alimentation de 1 500 feuilles, la résolution des problèmes, ainsi que pour connaître les garanties et la réglementation en vigueur.

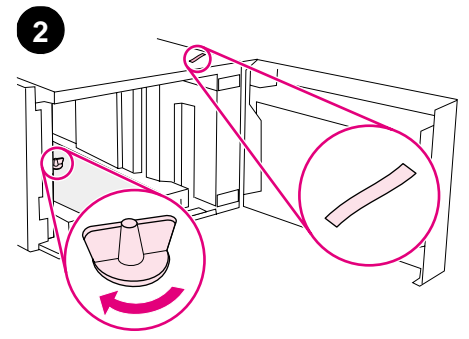
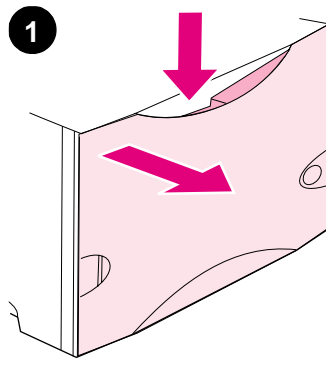
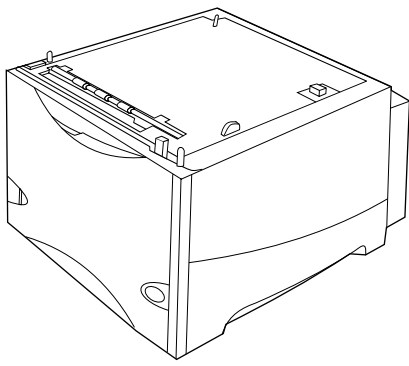
Informationen zum Zugriff auf den Druckertreiber, zum Einrichten des Bedienfeldes, zur Verwendung des 1500-Blatt-Zufuhrfachs, zur Fehlerbehebung und zu Gewährleistungserklärungen und Zulassungsbestimmungen finden Sie im Handbuch *Verwendung* auf der mit dem Drucker gelieferten CD-ROM.

La guida dell'*utente* sul CD-ROM fornito con la stampante contiene informazioni su come accedere al driver della stampante, impostare il pannello di controllo, utilizzare l'alimentatore da 1500 fogli e risolvere i problemi nonché informazioni sulla garanzia e normative.

Consulte la guía de *uso* del CD-ROM que acompaña a la impresora para obtener información sobre el acceso al controlador de la impresora, la configuración del panel de control, la utilización del alimentador de 1500 hojas, la solución de problemas, así como las garantías y las declaraciones reglamentarias.

有关访问打印机驱动程序、设置控制面板、使用 1500 页进纸器、解决问题以及保修和管制声明等信息，请参阅打印机随附的 CD-ROM 上的使用指南。

Vužívateľské príručce na disku CD-ROM, ktorý bol dodán s tiskárnou, nájdate informácie o prístupe k ovládači tiskárny, o nastavení ovládacieho panelu, o používaní podavače na 1500 listů a odstraňovaní problémů a dále o zárukách a prohlášeních o shodě.



Denne pakke indeholder en ekstra arkføder til 1.500 ark, der kan indstilles til papir i formatet Letter (LTR), Legal (LGL) og A4.

Skub ned på udløserarmen, og åbn dækslet til arkføderen til 1.500 ark.

Fjern al orange tape og indpakningsmateriale.

Deze verpakking bevat een optionele papierinvoerlade voor 1500 vel die kan worden aangepast aan letter (LTR), legal (LGL) en A4-papierformaten.

Duw de ontgrendelingshendel omlaag en open de klep van de papierinvoerlade voor 1500 vel.

Verwijder alle oranje tape en verpakkingsmateriaal.

Pakkauksessa on yksi valinnainen 1 500 arkin syöttölaite, jossa voidaan käyttää letter-, legal- tai A4-paperia.

Paina vapautusvipu alas ja avaa 1 500 arkin syöttölaitteen luukku.

Poista kaikki oranssi teippi ja pakkausmateriaali.

Η συσκευασία αυτή περιέχει έναν προαιρετικό τροφοδότη 1500 φύλλων, ο οποίος μπορεί να ρυθμιστεί για χαρτιά με μεγέθους letter (LTR), legal (LGL) και A4.

Πιέστε προς τα κάτω το μικρό απελευθέρωσης και ανοίξτε τη θύρα του τροφοδότη 1500 φύλλων.

Αφαιρέστε όλη την πορτοκαλί ταινία και το υλικό συσκευασίας.

Ez a csomag tartalmaz egy opcionális 1500 lapos adagolót, amely illeszhető letter (LTR), legal (LGL) és A4 méretű papírokhoz.

Nyomja le a kioldókart, és nyissa ki az 1500 lapos adagoló ajtaját.

Távolítson el minden narancssárga szalagot és csomagolóanyagot.

Paket ini berisi satu pengumpan 1500 lembar yang bisa diatur untuk ukuran kertas letter (LTR), legal (LGL), dan A4.

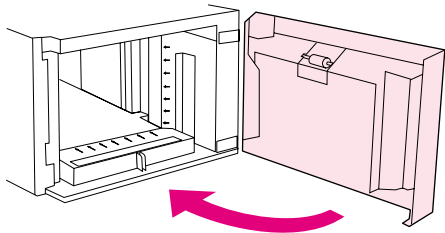
Tekan tuas pelepas lalu buka pintu pengumpan 1500 lembar.

Lepaskan pita oranye dan pembungkus.

このパッケージには、オプションの 1500 枚収納用紙フィーダが 1 台梱包されています。このフィーダは、レター (LTR)、リーガル (LGL)、および A4 用紙のサイズに合わせて調節できます。

リリースレバーを押し下げ、1500 枚収納用紙フィーダのドアを開けます。

オレンジ色のテープと梱包材をすべて取り外します。

3

Luk dækslet på arkføderen.

Sluit de klep op de invoerlade.

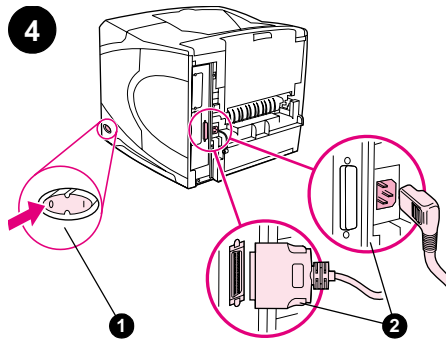
Sulje luukku.

Κλείστε τη θύρα του τροφοδότη.

Zárja be az adagoló ajtaját.

Tutup pintu pengumpan.

用紙フィーダのドアを閉じます。

4

Sluk for strømmen til printeren (1). Tag alle kabler ud bag på printeren (2).

Zet de printer uit (1). Verwijder alle kabels uit de achterzijde van de printer (2).

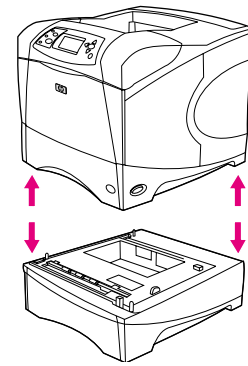
Katkaise tulostimesta virta (1). Irrota kaikki kaapelit tulostimen takaosasta (2).

Θέστε τον εκτυπωτή εκτός λειτουργίας (1). Αποσυνδέστε όλα τα καλώδια από το πίσω μέρος του εκτυπωτή (2).

Kapcsolja ki a nyomtatót (1). Húzzon ki minden kábelt a nyomtató hátuljából (2).

Nonaktifkan printer (1). Putuskan sambungan semua kabel dari bagian belakang printer (2).

プリンタの電源を切ります (1)。プリンタ背面からすべてのケーブルを取り外します (2)。



ADVARSEL! For at forhindre mulig personskade eller beskadigelse af printeren, skal alle aktuelt monterede ekstra arkfødere fjernes fra printeren, før den løftes. Der skal være to personer til at løfte printeren.

WAARSCHUWING! Om eventueel letsel of beschadiging aan de printer te voorkomen, verwijder alle geïnstalleerde optionele papierinvoerladen uit de printer voordat u deze optilt. Er zijn twee mensen nodig om de printer op te tillen.

VAROITUS! Vältä loukkaantumiset ja tulostimen vahingoittuminen irrottamalla tulostin kaikista asennetuista valinnaisista paperilokeroista, ennen kuin nostat tulostinta. Tulostinta nostamassa on aina oltava kaksi ihmistä.

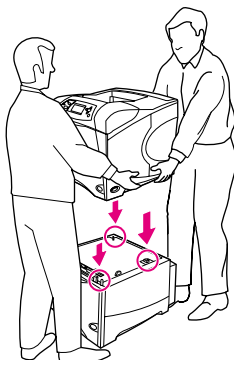
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για την αποφυγή πιθανού τραυματισμού ή βλάβης στον εκτυπωτή, πριν τον ανασηκώσετε διαχωρίστε τον από τους προαιρετικούς τροφοδότες που τυχόν έχουν τοποθετηθεί. Τον εκτυπωτή θα πρέπει να ανασηκώσουν δύο άτομα.

FIGYELEM! A sérülések és a nyomtató károsodásának elkerülése érdekében a nyomtató megemlése előtt távolítsa el a hozzákapcsolt opcionális adagolókat. Két embernek kell megemlénie a nyomtatót.

PERINGATAN! Untuk menghindari kemungkinan kerusakan pada printer, pisahkan printer dari pengumpan yang terpasang sebelum mengangkat printer. Diperlukan dua orang untuk mengangkat printer.

警告! けがをしたりプリンタが損傷することを防ぐために、プリンタ本体から取り付け済みの用紙フィーダを取り外してから、プリンタを持ち上げてください。プリンタを持ち上げる場合は、必ず2人で持ち上げてください。

5



Brug håndtagene på siderne af printeren, og løft printeren op på arkføderen til 1.500 ark. Juster hullerne i bunden af printeren i forhold til monteringsstappene på arkføderen til 1.500 ark.

Gebruik de hendels aan de zijkanten van de printer en til de printer op de papierinvoerlade voor 1500 vel. Zorg dat de openingen in de printer boven de pennen van de papierinvoerlade voor 1500 vel staan.

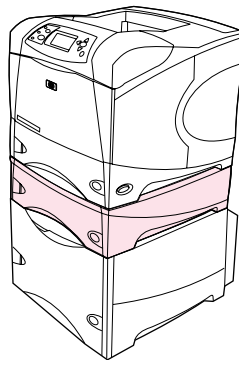
Nosta tulostinta sen sivuilla olevista kahvoista ja laske se 1 500 arkin syöttölaitteen päälle. Kohdistat tulostimen pohjassa olevat reiät 1 500 arkin syöttölaitteessa oleviin kiinnitystappeihin.

Χρησιμ οποιώντας τις λαβές στο πλάι του εκτυπωτή, ανασηκώστε τον επάνω στον τροφοδότη 1500 φύλλων. Ευθυγραμμίστε τις σπές στη βάση του εκτυπωτή με τις ακίδες τοποθέτησης στον τροφοδότη 1500 φύλλων.

Az oldalt található fogókat használva emelhető be a nyomtató az 1500 lapos adagolóba. Igazítsa az 1500 lapos adagoló rögzítő peckeit a nyomtató alapszátán található lyukakba.

Dengan menggunakan pegangan di sisi printer, angkat printer ke pengumpan 1500 lembar. Sesuaikan lubang di bawah printer dengan pin pada pengumpan 1500 lembar.

プリンタの両側にあるハンドルを持ってプリンタを持ち上げ、1500枚収納用紙フィーダの上に重なるように降ろします。このとき、1500枚収納用紙フィーダ上部の取り付け用の突起部とプリンタ底部の穴が合うようにします。



Bemærk! (ekstraudstyr): Der kan monteres en ekstra arkføder til 500 ark oven på arkføderen til 1.500 ark (ekstraudstyr).

Let op (optie): Een optionele papierinvoerlade voor 500 vel kan bovenop de optionele papierinvoerlade voor 1500 vel worden geïnstalleerd.

Huomautus (valinnainen): Valinnaisen 1 500 arkin syöttölaitteen päälle voidaan asentaa yksi valinnainen 500 arkin syöttölaite.

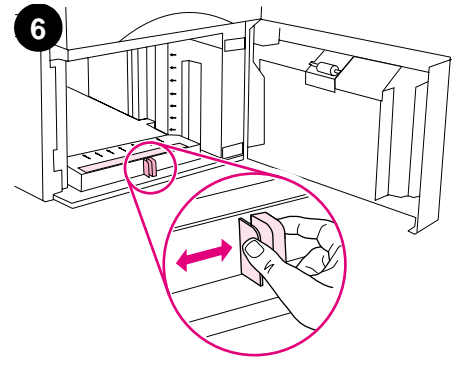
Σημείωση (Προαιρετικά): Επάνω από τον προαιρετικό τροφοδότη 1500 φύλλων μπορεί να τοποθετηθεί ένας ακόμη προαιρετικός τροφοδότης 500 φύλλων.

Megjegyzés (Opcionális): Egy opcionális 500 lapos adagoló elhelyezhető az opcionális 1500 lapos adagoló felett.

Catatan (Tambahan): Satu pengumpan 500 lembar bisa diinstalasi di atas pengumpan 1500 lembar.

注記 (オプション): オプションの 500 枚収納用紙フィーダは、1500 枚収納用紙フィーダの上に重ねることもできます。

6



Åbn dækslet til arkføderen til 1.500 ark. Klem sammen om armene forrest i arkføderen, og skub til hen til det korrekte papirformat. **Bemærk!** Styrene kan ikke justeres, når der er papir i arkføderen.

Open de klep van de papierinvoerlade voor 1500 vel. Knijp de hendels aan de voorkant van de papierinvoerlade in en schuif ze naar het juiste papierformaat. **N.B.:** De geleiders kunnen niet worden aangepast als het papier reeds in de papierinvoerlade is geplaatst.

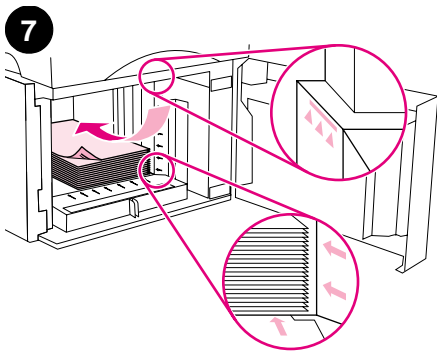
Ávaa 1 500 arkin syöttölaitteen luukku. Paina syöttölaitteen edessä olevia vipuja ja liu'uta ne oikean paperikoon vaatimaan asentoon. **Huomautus:** Ohjaimia ei voi säätää, kun syöttölaitteessa on paperia.

Ανοίξτε τη θύρα του τροφοδότη 1500 φύλλων. Πιέστε τους μηχανισμούς στην πρόσοψη του τροφοδότη και σύρετέ τους στο σωστό μέγεθος χαρτιού. **Σημείωση:** Οι οδηγοί δεν μπορούν να ρυθμιστούν όταν υπάρχει χαρτί στον τροφοδότη.

Nyissa ki az 1500 lapos adagoló ajtaját. Fogja meg az adagoló elején található karokat, és húzza azokat a megfelelő papírmérethez. **Megjegyzés:** A papírvezetők nem állíthatóak, ha van papír az adagolóban.

Buka pintu pengumpan 1500 lembar. Tekan tuas di depan pengumpan lalu geser ke ukuran kertas yang sesuai. **Catatan:** Pemandu tidak bisa diatur apabila ada kertas di dalam pengumpan.

1500 枚収納用紙フィーダのドアを開けます。用紙フィーダの正面にあるレバーをつまみ、正しい用紙サイズに合わせます。 **注記:** 用紙フィーダに用紙があると、このレバーを調整することはできません。



Læg papir i arkføderen. Højden på stakken må ikke overstige opfyldningsmærket på papirstyrene og stakken forreste kant skal justeres i forhold til pilene. **FORSIGTIG!** Papiret må ikke luftes. Hvis du lufter papiret, kan der opstå fejlindføringer.

Laad het papier in de papierinvoerlade. De hoogte van de stapel mag niet boven de markeringen op de papiergeleiders uitkomen. En de voorzijde van de stapel moeten met de pijlen zijn uitgelijnd. **LET OP:** Waaier het papier niet uit. Het uitwaaieren kan leiden tot invoerfouten.

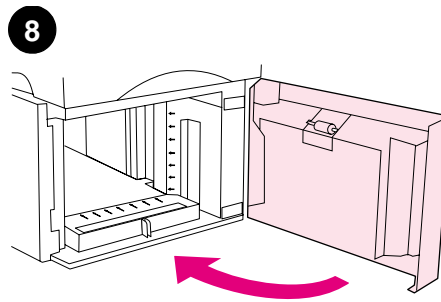
Lataa lokeroon paperia. Pinon korkeus ei saa ylittää paperinohjaimissa olevia täyttömerkkejä. Pinon etureuna on kohdistettava nuoliin. **VAROITUS:** Älä leyhytä paperinippua. Tästä voi seurata syöttöhäiriöitä.

Τοποθετήστε χαρτί στον τροφοδότη. Το ύψος της στοιβάδας δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τους δείκτες πλήρωσης στους οδηγούς χαρτιού και το εμπρός άκρο της στοιβάδας θα πρέπει να είναι ευθυγραμμισμένο με τα βέλη. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην ξεφυλλίζετε το χαρτί. Το ξεφύλλισμα μπορεί να προκαλέσει εμπλοκές στην τροφοδότηση.

Töltsön papirt az adagolóba. A köteg magassága nem haladhatja meg a papírvezetőkön látható jelzéseket, és a köteg elejének igazodnia kell a nyílakhoz. **FIGYELEM:** Ne pörgesse át a papírt. Az átpörgetés adagolási hibát okozhat.

Masukkan kertas ke dalam pengumpan. Tinggi tumpukan kertas tidak boleh melebihi tanda pada pemandu kertas dan ujung depan tumpukan harus sesuai tanda panah. **PERHATIAN:** Jangan mengipas kertas. Bisa mengakibatkan salah masuk.

用紙フィーダに用紙をセットします。セットする用紙の量は、用紙ガイドにある許容枚数の印を超えないようにします。また用紙の先端部が矢印の位置にくるようにする必要があります。 **注意:** セットする用紙の束は扇状に広げないようにしてください。用紙を広げると、給紙エラーを起すことがあります。



Luk dækslet på arkføderen.

Sluit de klep op de papierinvoerlade.

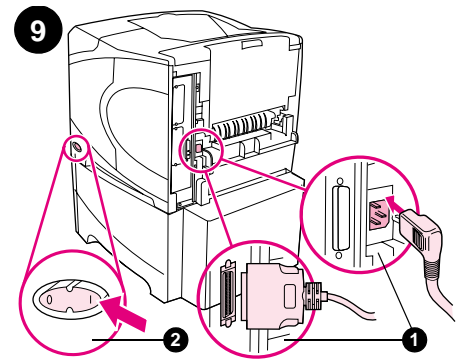
Sulje syöttölaitteen luukku.

Κλείστε τη θύρα του τροφοδότη.

Zárja be az adagoló ajtaját.

Tutup pintu pengumpan.

用紙フィーダのドアを閉じます。



Tilslut alle kabler bag på printeren (1). Tænd for strømmen til printeren (2).

Sluit alle kabels aan op de achterzijde van de printer (1). Zet de printer aan (2).

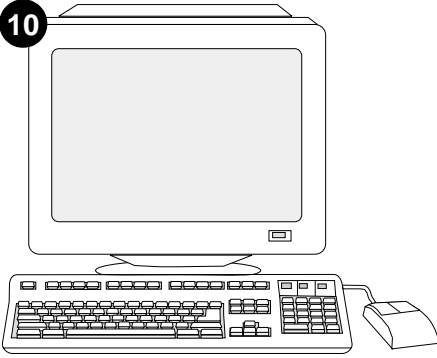
Liitä kaapelit tulostimen takaosaan (1). Kytke tulostimeen virta (2).

Συνδέστε τα καλώδια στο πίσω μέρος του εκτυπωτή (1). Θέστε τον εκτυπωτή σε λειτουργία (2).

Csatlakoztassa a kábeleket a nyomtató hátuljához (1). Kapcsolja be a nyomtatót (2).

Sambung semua kabel ke bagian belakang printer (1). Aktifkan printer (2).

プリンタ背面にケーブルを接続します (1)。プリンタの電源を入れます (2)。



10 Hvis du vil drage fordel af alle arkføderens funktioner, skal printerdriver på printerens værtscomputer konfigureres, så den genkender arkføderen. I Windows® skal du gå til printervinduet Egenskaber. Marker afkrydsningsfeltet for arkføderen til 1.500 ark under fanen **Konfigurer**.

Om van alle functies van de papierinvoerlade gebruik te maken, moet de printerdriver op de computer geconfigureerd zodat deze de papierinvoerlade herkent. Voor Windos®, ga naar het venster Printereigenschappen. Op het tabblad **Configureren**, selecteert u het selectievakje voor de papierinvoerlade voor 1500 vel.

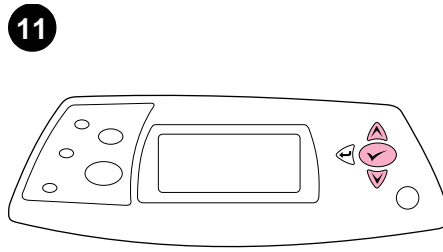
Jotta kaikkia syöttölaitteen toimintoja voi käyttää, tulostimen isäntätietokoneeseen asennettu tulostinohjain on määritettävä tunnistamaan syöttölaite. Avaa Windows®-käyttöjärjestelmän tulostimen ominaisuusikkuna. Valitse **Määritä**-välilehti ja valitse 1 500 arkin syöttölaitteen valintaruutu.

Για να εκμ εταλλευτείτε όλες τις λειτουργίες του τροφοδότη, το πρόγρ. οδήγησης εκτυπωτή στον υπολογιστή θα πρέπει να διαμ ορφωθεί για να τον αναγνωρίζει. Για τα Windows®, στο παράθυρο Properties (Ιδιότ.) του εκτυπωτή. Στην καρτέλα **Configure** (Διαμ ορφ.), επιλέξτε τροφοδότη 1500 φύλλων.

Az adagoló összes funkciójának eléréséhez úgy kell konfigurálnia a nyomtató-illesztőprogramot a gazdagépen, hogy felismerje az adagolót. Windows® esetén menjen a nyomtató tulajdonságok ablakhoz. A **Konfiguráció** fülön jelölje ki az 1500 lapos adagolót.

Untuk memanfaatkan semua fungsi pengumpan, driver printer pada komputer utama harus dikonfigurasi supaya mengenal pengumpan. Untuk Windows®, lihat window Properties pada printer. Pada **Configure**, pilih pengumpan 1500 lembar.

用紙フィーダのすべての機能を利用するには、プリンタが接続されているホスト コンピュータのプリンタ ドライバを構成して用紙フィーダを認識させます。Windows® の場合は、プリンタの [プロパティ] ウィンドウを表示します。**【設定】** タブで、1500 枚収納用紙フィーダのチェックボックスをオンにします。



11 Udskriv en konfigurationsside via kontrolpanelet for at kontrollere, at installationen er fuldført. Tryk på ✓ for at åbne printermenuerne. Tryk på ▼ for at vælge INFORMATION, og tryk derefter på ✓. Tryk på ▼ for at vælge UDSKRIV KONFIGURATION, og tryk derefter på ✓.

Om te controleren of de installatie voltooid is, dient u een configuratiepagina vanaf het bedieningspaneel af te drukken. Druk op ✓ om de menu's te openen. Druk op ▼ voor het selecteren van INFORMATIE, en druk vervolgens op ✓. Druk op ▼ voor het selecteren van CONFIGURATIE AFDrukken, en druk vervolgens op ✓.

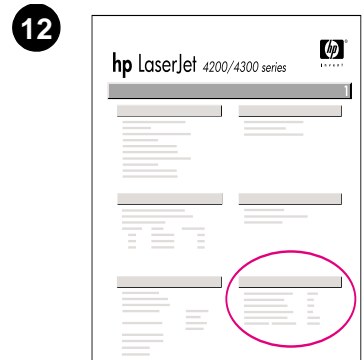
Varmista asennuksen onnistuminen tulostamalla asetussivu ohjauspaneelista. Tuo valikot näkyviin painamalla ✓ -painiketta Valitse TIEDOT painamalla ▼-näppäintä. Paina sitten ✓ -näppäintä. Valitse TULOSTA ASETUKSET painamalla ▼-näppäintä. Paina sitten ✓ -näppäintä.

Για να βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση ολοκληρώθηκε, εκτυπώστε μι α σελίδα ρυθμ ίσεων από τον πίνακα ελέγχου. Πατήστε ✓ για να ανοίξετε τα μ ενού του εκτυπωτή. Πατήστε ▼ για να επιλέξετε INFORMATION (Πληροφ.) και μετά ✓. Πατήστε ▼ για να επιλέξετε PRINT CONFIGURATION (Εκτύπ. ρυθμ.) και μετά ✓.

A telepítés befejezésének megerősítéséhez nyomtasson egy konfigurációs lapot a vezérlőpultból. A nyomtató menük megnyitásához nyomja meg a ✓ gombot. Nyomja meg a ▼ gombot az INFORMÁCIÓ kijelöléséhez, majd nyomja meg a ✓ gombot. Nyomja meg a ▼ gombot a KONFIGURÁCIÓ NYOMTATÁSA kijelöléséhez, majd nyomja meg a ✓ gombot.

Untuk verifikasi kalau instalasi sudah selesai, cetak halaman konfigurasi dari panel kontrol. Tekan ✓ untuk membuka menu printer. Tekan ▼ untuk memilih INFORMATION, lalu tekan ✓. Tekan ▼ untuk memilih PRINT CONFIGURATION, lalu tekan ✓.

正常にインストールされているかを確認するには、プリンタのコントロールパネルから設定ページを印刷します。✓ を押してプリンタのメニューを表示します。▼ を押して、ジョウリを選択し、✓ を押します。▼ を押して、セティノイヲを選択し、✓ を押します。



12 Kontroller, at konfigurationssiden viser arkføderen til 1.500 ark som installeret tilhører. Hvis arkføderen ikke vises, skal du se vejledningen brug, der er på den cd-rom, du fik sammen med printerens.

Let erop dat de configuratiepagina de papierinvoerlade voor 1500 vel als geïnstalleerde accessoire herkent. Wanneer de papierinvoerlade niet wordt weergegeven, zie de *gebruikershandleiding* op de CD-ROM die bij de printer is geleverd.

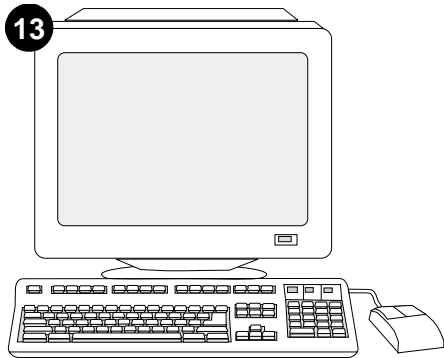
Varmista, että 1 500 arkin syöttölaite näkyy asetussivulla asennettuna lisälaitteena. Jos syöttölaite ei ole luettelossa, katso lisätietoja tulostimen mukana toimitetulla CD-ROM-levyllä olevasta *käyttöoppaasta*.

Βεβαιωθείτε ότι στη σελίδα διαμ ορφωσης υπάρχει ο τροφοδότης 1500 φύλλων ως εγκατεστημ ένο εξάρτημ α. Εάν ο τροφοδότης δεν υπάρχει, δείτε τον οδηγό *χρήση* στο δίσκο CD-ROM που συνοδεύει τον εκτυπωτή.

Ellenőrizze, hogy a konfigurációs lapon szerepel-e az 1500 lapos adagoló, mint telepített tartozék. Ha az adagoló nincs feltüntetve, nézze meg a nyomtatóhoz kapott CD-ROM-on található *felhasználói* útmutatót.

Pastikan ada pengumpan 1500 lembar sebagai aksesori terinstalasi pada halaman konfigurasi. Jika pengumpan tidak terdaftar, lihat CD-ROM yang disertakan bersama printer.

印刷された設定ページに 1500 枚収納用紙フィーダが取り付けられたアクセサリとしてリストされていることを確認します。用紙フィーダがリストされていない場合は、プリンタに付属の CD-ROM にある『ユーザーズ ガイド』を参照してください。



Hvis du ikke kan løse problemet, skal du se den support-informationsfolder, der blev leveret med printeren. Eller besøg <http://www.hp.com>. I det øverste felt **Select a country/region** (Vælg land/område) skal du markere dit land/område og trykke på . Klik på blokken **Support**.

Als u het probleem niet kunt oplossen, raadpleeg dan de ondersteuningsflyer die bij de printer is geleverd. Of, ga naar <http://www.hp.com>. In het veld **Select a country/region** (Selecteer uw land/regio) bovenaan, selecteert u uw land/regio en klik op . Klik op het blok **Ondersteuning**.

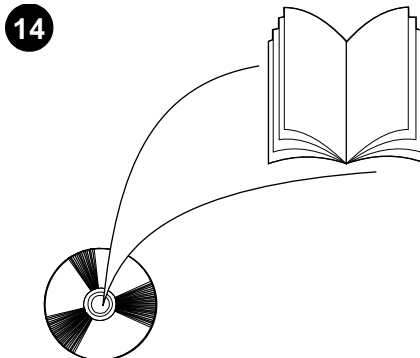
Jos et osaa ratkaista ongelmaa, katso lisätietoja tulostimen mukana toimitetusta tukilehtisestä. Voit myös käydä osoitteessa <http://www.hp.com>. Valitse oikea maa/alue sivun yläosassa olevasta **Select a country/region** (Valitse maa/alue) -kentästä ja valitse . Napsauta sitten **Tukipalvelut**-ruutua.

Εάν είναι αδύνατον να επιλύσετε το πρόβλημα, δείτε το φυλλάδιο υποστήριξης που συνοδεύει τον εκτυπωτή. Ή, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση <http://www.hp.com>. Στο πεδίο **Select a country/region** (Επιλέξτε τη χώρα/περιοχή σας), επιλέξτε τη δική σας χώρα/περιοχή και κάντε κλικ στο . Κάντε κλικ στο πλαίσιο **Support** (Υποστήριξη).

Ha nem tudja megoldani a problémát, nézze meg a nyomtatóhoz kapott támogatási lapot. Vagy látogasson el a következő webcímre: <http://www.hp.com>. A fenti **Select a country/region** mezőben jelölje ki a tartózkodása szerinti országot/térség, majd kattintson a gombra. Kattintson a **Támogatás** részre.

Apabila Anda tidak bisa mengatasi masalah ini, lihat brosur yang disertakan bersama printer. Atau, kunjungi <http://www.hp.com>. Pada **Select a country/region** di atas, pilih negara/kawasan Anda lalu klik . Klik **Support**.

問題を解決できない場合は、プリンタに同梱のサポートパンフレットをご覧ください。または、<http://www.hp.com> にアクセスし、画面の右上隅の **[select a country/region]** フィールドで お住まいの国/地域を選択し、 をクリックします。 **[サポート]** ブロックをクリックしてください。



Se vejledningen *brug* på den cd-rom, der blev leveret sammen med printeren for at få oplysninger om adgang til printerdriveren, indstilling af kontrolpanelet, brug af arkfæderen til 1.500 ark og løsning af problemer samt garantierklæring og lovgivningsmæssige erklæringer.

Zie de *gebruikershandleiding* op de CD-ROM die bij de printer is geleverd voor informatie over het verkrijgen van toegang tot de printerdriver, de instelling van het bedieningspaneel, het gebruiken van de papierinvoerlade voor 1500 vel en het oplossen van problemen, en voor garantie en overheidsreglementen.

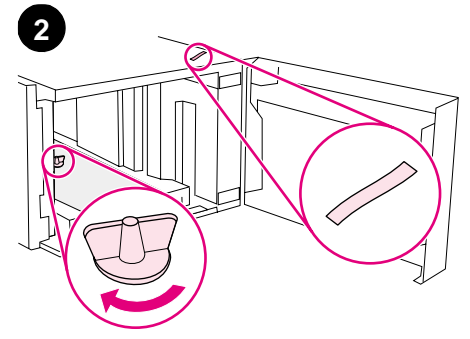
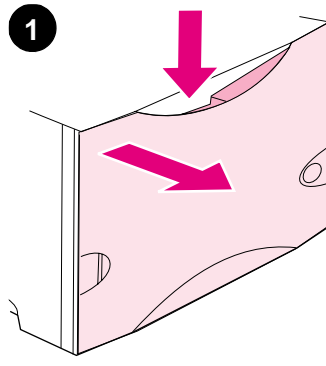
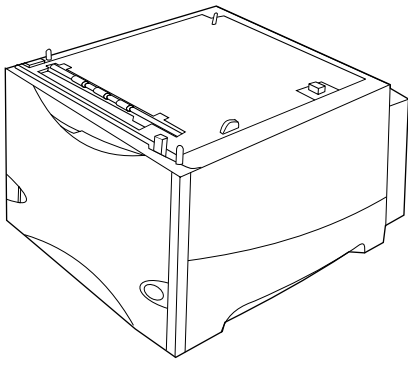
Tulostimen mukana toimitetulla CD-ROM-levyllä olevassa *käyttöoppaassa* on tietoja tulostinohjaimen käyttämisestä, ohjauspaneelin määrittämisestä, 1 500 arkin syöttölaitteen käyttämisestä, ongelmien ratkaisemisesta sekä takuista ja määräyksistä.

Δείτε τον οδηγό *χρήση* στο δίσκο CD-ROM που συνοδεύει τον εκτυπωτή για πληροφορίες σχετικά με την πρόσβαση στο πρόγραμμα α οδηγησης του εκτυπωτή, τη ρύθμιση του πίνακα ελέγχου, τη χρήση του τροφοδότη 1500 φύλλων και την επίλυση προβλημάτων, καθώς και για εγγυήσεις και δηλώσεις περί των κανονισμών.

A nyomtatóhoz kapott CD-ROM-on található *felhasználói* útmutatón tájékoztatást talál a nyomtató-illesztőprogram eléréséről, a vezérlőpult beállításáról, az 1500 lapos adagoló használatáról, a problémák megoldásáról, illetve a jótállásról és az előírásokra vonatkozó információkról.

Lihat *panduan* pada CD-ROM yang disertakan bersama printer untuk informasi mengenai akses driver printer, mengatur panel kontrol, menggunakan pengumpaan 1500 lembar, memecahkan masalah dan pernyataan garansi.

プリンタドライバへのアクセス方法、コントロールパネルの設定方法、1500枚収納用紙フィーダの使い方、問題の解決方法、保証および規則に関する情報については、プリンタ同梱のCD-ROMにある『ユーザーズガイド』を参照してください。



이 패키지에는 레터(LTR), 리걸(LGL), A4 용지 크기에 따라 조절할 수 있는 1500매 공급장치(선택사양)가 포함되어 있습니다.

분리 레버 방향으로 밀어 1500매 공급장치 덮개를 여십시오.

주황색 테이프와 포장재를 모두 벗겨내십시오.

Denne pakken inneholder en 1500-arks mater (tilleggsutstyr), som kan justeres til papirstørrelsene Letter (LTR), Legal (LGL) og A4.

Trykk ned utløerspaken og åpne dekslet på 1500-arks materen.

Fjern den oransje tapen og emballasjen.

Opakowanie zawiera opcjonalny podajnik na 1500 arkuszy, który można dostosować do papieru formatu Letter (LTR), Legal (LGL) oraz A4.

Naciśnij dźwignię zwalniającą i otwórz drzwiczki podajnika na 1500 arkuszy.

Usuń pomarańczową taśmę i materiał pakunkowy.

Este pacote contém um alimentador opcional para 1.500 folhas que pode ser ajustado para os tamanhos de papel carta (LTR), ofício (LGL) e A4.

Puxe a alavanca de liberação para baixo e abra a porta do alimentador para 1.500 folhas.

Retire toda a fita laranja e todo o material de embalagem.

В данный пакет входит дополнительный податчик на 1500 листов, который можно отрегулировать на формат бумаги Letter (LTR), Legal (LGL) и A4.

Нажмите на защелку и откройте дверцу податчика на 1500 листов.

Снимите всю оранжевую ленту и извлеките упаковочный материал.

Det här paketet innehåller en extra matare för 1500 ark som kan justeras för pappersstorlekarna letter (LTR), legal (LGL) och A4.

Tryck ned utlösningsspärren och öppna luckan på mataren för 1500 ark.

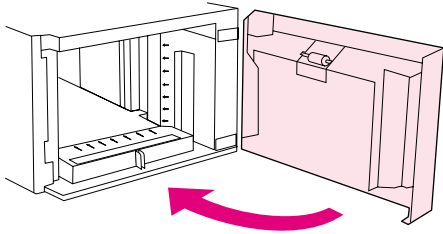
Ta bort all orangefärgad tejp och allt förpackningsmaterial.

ในหีบห่อนี้ประกอบด้วยตัวป้อนกระดาษ 1500 แผ่น ซึ่งสามารถปรับเป็นกระดาษขนาด Letter (LTR), ขนาด Legal (LGL) และขนาด A4

กดตัวปลดล็อกลง แล้วเปิดฝาตัวป้อนกระดาษ 1500 แผ่น

ดึงเทปขาวสีส้มรวมถึงวัสดุที่ใช้ในการบรรจุทั้งหมดออก

3



공급장치 덮개를 닫으십시오.

Lukk dekselet på materen.

Zamknij drzwiczki podajnika.

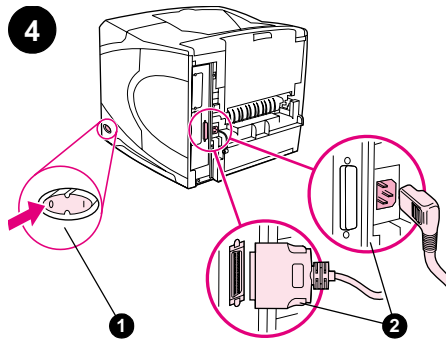
Feche a porta do alimentador.

Закройте дверцу податчика.

Stäng luckan på mataren.

ปิดฝาตัวป้อนกระดาษกลับเข้าที่เดิม

4



프린터를 끄십시오(1). 프린터에 연결된 케이블을 모두 분리하십시오(2).

Slå av skriveren (1). Koble fra alle kabler på baksiden av skriveren (2).

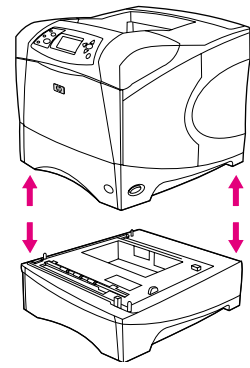
Wyłącz drukarkę (1). Odłącz wszystkie kable znajdujące się z tyłu drukarki (2).

Desligue a impressora (1). Desconecte todos os cabos da parte posterior da impressora (2).

Включите питание принтера (1). Отсоедините все кабели сзади принтера (2).

Slå av strömmen till skrivaren (1). Koppla bort alla kablar från skrivarens baksida (2).

ปิดเครื่องพิมพ์ (1) ถอดสายเคเบิ้ลทั้งหมดออกจากด้านหลังของเครื่องพิมพ์ (2)



경고! 프린터가 손상될 수 있으므로 기존에 설치되어 있는 공급장치(선택사양)를 분리한 후에 프린터를 들어올리십시오. 프린터를 들어올리려면 두 사람이 필요합니다.

ADVARSEL! For å hindre mulige skader på skriveren bør alle installerte matere (ekstraustyr) fjernes før skriveren løftes. Skriveren bør løftes av to personer.

OSTRZEŻENIE! Aby zapobiec urazom ciała lub uszkodzeniu drukarki, przed jej podniesieniem należy zdjąć wszystkie bieżąco zainstalowane opcjonalne podajniki. Drukarkę powinny podnosić dwie osoby.

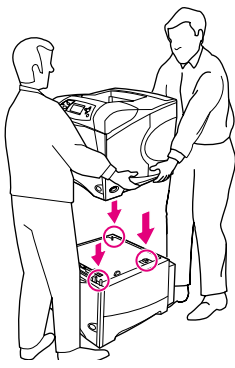
ADVERTÊNCIA! Para impedir possíveis danos ou avarias, antes de levantar a impressora, separe-a de qualquer alimentador opcional que esteja instalado no momento. Duas pessoas devem levantar a impressora.

ВНИМАНИЕ! Для предотвращения повреждения или поломки принтера перед его поднятием отсоедините все установленные дополнительные податчики. Для поднятия принтера необходимы два человека.

WARNING! För att förhindra personskador eller skador på skrivaren bör du avskilja den från alla extra matare som är installerade innan du lyfter upp den. Två personer bör lyfta skrivaren.

คำเตือน! เพื่อไม่ให้เกิดอาการบาดเจ็บหรือเครื่องพิมพ์ชำรุดเสียหาย ให้ถอดตัวป้อนที่ติดตั้งอยู่กับเครื่องพิมพ์ออกก่อนจะยกเครื่องพิมพ์ โดยควรรใช้สองคนในการยกเครื่องพิมพ์

5



프린터 양 옆에 있는 손잡이를 잡고 프린터를 1500매 공급장치 위에 올려 놓으십시오. 프린터 바닥의 구멍을 공급장치의 장착 핀에 맞추십시오.

Løft skriveren opp på 1500-arks materen ved hjelp av håndtakene på siden av skriveren. Juster hullene på undersiden av skriveren i forhold til styrepinnene på 1500-arks materen.

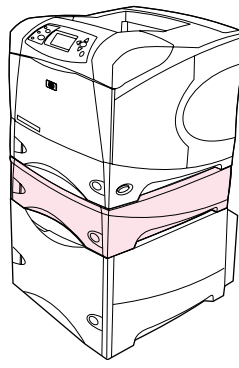
Używając uchwytów po bokach drukarki, podnieś drukarkę na wysokość podajnika na 1500 arkuszy. Dopasuj otwory w podstawie drukarki do bolców na podajniku na 1500 arkuszy.

Usando as alças dos lados da impressora, levante-a por sobre o alimentador para 1.500 folhas. Alinhe os orifícios da base da impressora com os pinos de suporte do alimentador para 1.500 folhas.

С помощью ручек по бокам принтера поднимите его над податчиком на 1500 листов. Совместите отверстия в базе принтера с монтажными штырями на податчике на 1500 листов.

Med hjälp av handtagen på skrivarens sidor lyfter du upp skrivaren på mataren för 1500 ark. Rikta in hålen på skrivarens undersida med monteringsstiften på mataren för 1500 ark.

นอกจากนี้ คุณควรจับที่ตัวจับด้านข้างเครื่องพิมพ์ เพื่อยกเครื่องพิมพ์ไว้บนตัวป้อนกระดาษ 1500 แผ่น วางแนวช่องฐานเครื่องพิมพ์ให้ตรงกับขายึดของตัวป้อนกระดาษ 1500 แผ่น



주(선택): 500매 공급장치(선택사양)를 공급장치 위에 추가 장착할 수 있습니다.

Merk (valgfritt): Du kan sette en 500-arks mater (ekstrautstyr) opp på den 1500-arks materen (ekstrautstyr).

Uwaga (rozwiązanie opcjonalne): U góry opcjonalnego podajnika na 1500 arkuszy można zainstalować jeden opcjonalny podajnik na 500 arkuszy.

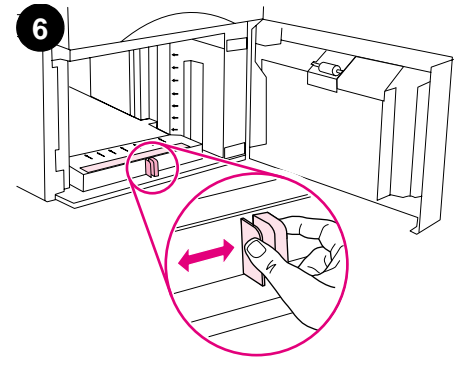
Nota (Opcional): Um alimentador opcional para 500 folhas pode ser instalado por cima do alimentador opcional para 1.500 folhas.

Примечание (необязательно). Сверху дополнительного податчика на 1500 листов можно установить один дополнительный податчик на 500 листов.

Obs! (extra) En extra matare för 500 ark kan installeras ovanpå den extra mataren för 1500 ark.

หมายเหตุ (ไม่จำเป็น): คุณสามารถติดตั้งตัวป้อนกระดาษ 500 แผ่นหนึ่งชุดไว้ที่ด้านบนสุดของตัวป้อนกระดาษ 1500 แผ่นแบบเลือกติดตั้งได้

6



공급장치 덮개를 여십시오. 공급장치 앞에 있는 레버를 밀어서 해당 용지 크기 위치로 옮기십시오. **주:** 공급장치에 용지가 있으면 조절기를 조절할 수 없습니다.

Åpne dekelet på 1500-arks materen. Ta tak i papirskinnene foran på materen og juster dem i forhold til papirstørrelsen. **Merk:** Papirskinnene kan ikke justeres når det er papir i materen.

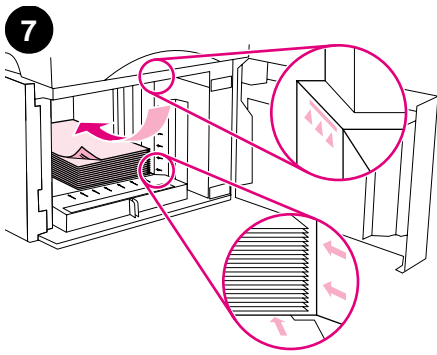
Otwórz drzwiczki podajnika na 1500 arkuszy. Ściśnij dźwignię z przodu podajnika i wsuń je tak, aby uzyskać właściwy rozmiar papieru. **Uwaga:** Nie można dostosowywać prowadnic, gdy papier znajduje się w podajniku.

Abra a porta do alimentador para 1.500 folhas. Aperte as alavancas na frente do alimentador e deslize-as até o tamanho de papel correto. **Nota:** As guias não podem ser ajustadas quando o papel está no alimentador.

Откройте дверцу податчика на 1500 листов. Сожмите рычажки в передней части податчика и переместите их так, чтобы установить нужный формат бумаги. **Примечание.** Регуляторы невозможно установить, если в податчике находится бумага.

Öppna luckan på mataren för 1500 ark. Kläm ihop spärrarna på framsidan av mataren och skjut ihop dem till rätt pappersstorlek. **Obs!** Reglagen kan inte justeras när det finns papper i mataren.

เปิดฝาตัวป้อนกระดาษ 1500 แผ่น บีบตัวล็อกที่ด้านหน้าตัวป้อนกระดาษ แล้วเลื่อนไปยังขนาดกระดาษที่ถูกต้อง **หมายเหตุ:** หากกระดาษอยู่ในตัวป้อน คุณจะไม่สามารถปรับตัวป้อนกระดาษได้



용지함에 용지를 넣으십시오. 용지 조절기에 표시된 선 이내로 용지를 넣으십시오. 용지 앞의 가장자리를 화살표에 맞추십시오.

주의: 용지를 분산시키지 마십시오. 용지가 제대로 공급되지 않을 수 있습니다.

Legg papir i materen. Høyden på bunken må ikke gå over merkene på papirskinnene, og forkanten av bunken må være på linje med pilene. **OBS!** Luft ikke papiret. Lufting kan føre til feilmating.

Załaduj papier do podajnika. Wysokość papieru nie może przekraczać oznaczeń na prowadnicach papieru, a przednia krawędź pliku arkuszy musi być wyrównana do strzałek.

UWAGA: Nie kartkuj pliku. Kartkowanie może powodować problemy z podawaniem papieru.

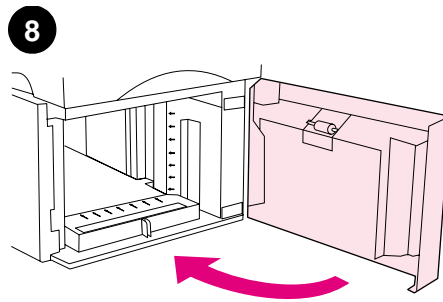
Carregue papel no alimentador. A altura da pilha não deverá exceder as marcas de preenchimento das guias de papel, e a borda dianteira da pilha deverá estar alinhada com as setas. **CUIDADO:** Não folheie as folhas de papel para separá-las. Isso poderá causar erros de alimentação.

Загрузите бумагу в податчик. Высота стопки бумаги не должна превышать отметки на регуляторах бумаги, а передний край стопки нужно совместить со стрелками.

ОСТОРОЖНО! Не разворачивайте бумагу веером. При этом может произойти нарушение подачи.

Fyll på papper i mataren. Buntens får inte vara högre än fyllnadsmarkeringarna på pappersreglagen och buntens framkant måste riktas in med pilarna. **WARNING!** Lufta inte papperet. Luftning kan orsaka felmatning.

ใส่กระดาษลงในตัวป้อน โดยที่ความสูงของปึกกระดาษ ต้องอยู่ไม่เกินเครื่องหมายบนตัวกั้นกระดาษ นอกจากนี้ ขอบด้านหน้าของปึกกระดาษต้องอยู่ในแนวลูกศรด้วย
ข้อควรระวัง: อย่าคลี่กระดาษออก การคลี่กระดาษอาจ ทำให้ การป้อนกระดาษผิดพลาดได้



공급장치 덮개를 닫으십시오.

Lukk materdekselet.

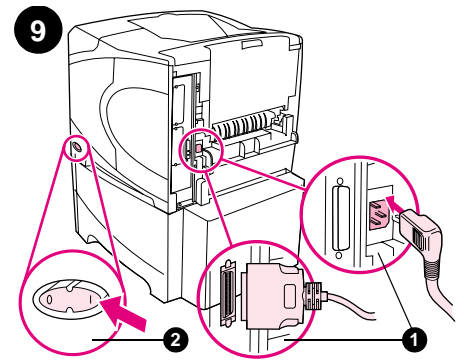
Zamknij drzwiczki podajnika.

Fechte a porta do alimentador.

Закройте дверцу податчика.

Stäng luckan på mataren.

ปิดฝาตัวป้อนกระดาษ



프린터 뒤에 케이블을 다시 연결하십시오 (1). 프린터를 켜십시오 (2).

Koble til alle kabler på baksiden av skriveren (1). Slå på skriveren (2).

Podłącz wszystkie kable znajdujące się z tyłu drukarki (1). Włącz drukarkę (2).

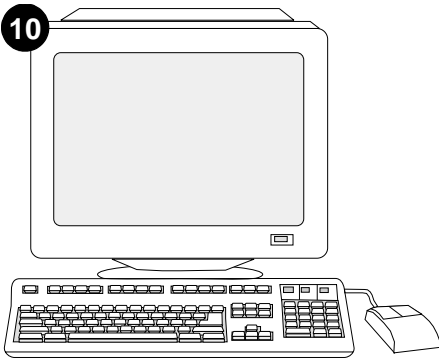
Conecte os cabos à parte posterior da impressora (1). Ligue a impressora (2).

Подключите кабели сзади принтера (1). Включите питание принтера (2).

Koppla bort alla kablar från skrivarens baksida (1). Slå på strömmen till skrivaren (2).

ต่อสายเคเบิลเข้ากับด้านหลังเครื่องพิมพ์ (1)
เปิดเครื่องพิมพ์ (2)

10



공급장치의 기능을 제대로 사용하려면 공급장치를 인식할 수 있게 컴퓨터에서 프린터 드라이버를 구성해야 합니다. Windows®를 사용하는 경우, 프린터 속성 창에서, **구성** 탭을 누르고 1500매 공급 장치 확인란을 선택하십시오.

For å kunne utnytte alle materfeksjonene må skriverdriveren på skriverens vertsmaskin konfigureres til å gjenkjenne materen. I Windows® går du til vinduet for skriveregenskaper. Merk av for 1500-arks papirmateren i kategorien **Konfigurering**.

Skonfigurowanie sterownika drukarki na komputerze drukarki tak, aby rozpoznawał podajnik jest warunkiem pełnego wykorzystania wszystkich funkcji drukarki. Dla systemu Windows® przejdź do okna Właściwości. Na karcie **Konfiguruj** zaznacz pole wyboru dla podajnika na 1500 arkuszy.

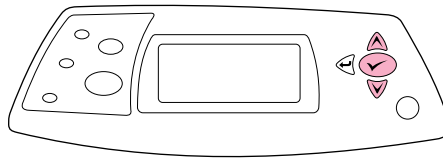
Para tirar proveito de todas as funções do alimentador, o driver da impressora no computador host deverá ser configurado para reconhecer o alimentador. No caso do Windows®, vá até a janela Propriedades da impressora. Na guia **Configurar**, assinala a caixa de seleção relativa ao alimentador para 1.500 folhas.

Для использования всех функций податчика необходимо драйвер принтера на компьютере, к которому он подключен, сконфигурировать на распознавание податчика. В системе Windows® перейдите в окно свойств принтера. На вкладке **Конфигурация** выберите флажок податчика на 1500 листов.

För att kunna utnyttja alla matarens funktioner måste skrivardrivrutinen på skrivarens värddator vara konfigurerad så att den känner igen mataren. I Windows® går du till fönstret Egenskaper för skrivare. På fliken **Konfigurera** markerar du kryssrutan för mataren för 1500 ark.

เพื่อให้ตัวป้อนกระดาษทำงานได้ดีที่สุด คุณต้องกำหนดค่าไดรเวอร์เครื่องพิมพ์ของคอมพิวเตอร์โฮสต์ของเครื่องพิมพ์ ให้รับรู้การทำงานของตัวป้อนให้ถูกต้อง หากคุณใช้ระบบปฏิบัติการ Windows® ให้ไปที่หน้าต่างคุณสมบัติของเครื่องพิมพ์ ที่แท็บ **Configure** ให้ทำเครื่องหมายที่ช่องตัวป้อนกระดาษ 1500 แผ่น

11



설치 완료 여부를 확인하려면 제어판에서 구성 페이지를 인쇄하십시오. ✓를 눌러 메뉴 창을 띄우십시오. ▼를 눌러 INFORMATION을 선택한 후 ✓를 누르십시오. ▼를 눌러 PRINT CONFIGURATION을 선택한 후 ✓를 누르십시오.

For å kontrollere at installeringen er fullført kan du skrive ut en konfigurasjonsside fra kontrollpanelet. Trykk på ✓ for å åpne skrivermenyene. Trykk på ▼ for å velge INFORMASJON, og trykk deretter på ✓. Trykk på ▼ for å velge SKRIV UT KONFIGURASJON, og trykk deretter på ✓.

Aby sprawdzić, czy instalacja została zakończona, wydrukuj stronę konfiguracji z panelu sterowania. Naciśnij przycisk ✓, aby przejść do menu. Naciśnij przycisk ▼, aby zaznaczyć INFORMACJE, a następnie naciśnij przycisk ✓. Naciśnij przycisk ▼, aby zaznaczyć DRUKUJ KONFIGURACJE, a następnie naciśnij przycisk ✓.

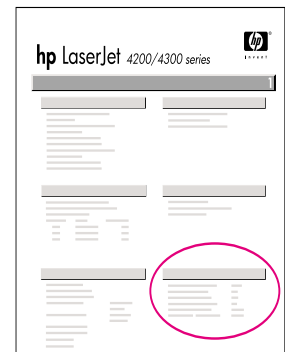
Para verificar se a instalação foi concluída, imprima uma página de configuração pelo painel de controle. Pressione ✓ para abrir os menus da impressora. Pressione ▼ para selecionar INFORMAÇÕES e, em seguida, pressione ✓. Pressione ▼ para selecionar IMPRIMIR PÁGINA CONFIGURAÇÃO e, em seguida, pressione ✓.

Для проверки правильности установки следует с панели управления распечатать страницу конфигурации. Для входа в меню нажмите ✓. Нажмите ▼ для выбора ИНФОРМАЦИЯ, а затем нажмите ✓. Нажмите ▼ для выбора ПЕЧАТЬ КОНФИГУРАЦИИ, а затем нажмите клавишу ✓.

För att kontrollera att installationen är slutförd skriver du ut en konfigurationsida från kontrollpanelen. Öppna skrivarmenyerna genom att trycka på ✓. Tryck på ▼ för att välja INFORMATION och tryck sedan på ✓. Tryck på ▼ för att välja SKRIV UT KONFIGURATION och tryck sedan på ✓.

หากคุณต้องการตรวจสอบว่าการติดตั้งทำได้โดยสมบูรณ์หรือไม่ ให้สั่งพิมพ์หน้าแสดงค่าคอนฟิกจากแผงควบคุม กด ✓ เพื่อเปิดดูเมนูต่างๆ ของเครื่องพิมพ์ กด ▼ เพื่อเลือก INFORMATION แล้วกด ✓ กด ▼ เพื่อเลือก PRINT CONFIGURATION แล้วกด ✓

12



인쇄한 구성 페이지에 1500매 공급장치가 설치된 것으로 나타나는지 확인하십시오. 공급장치가 없으면, 프린터와 함께 제공되는 CD-ROM에 수록된 사용 안내서를 참조하십시오.

Kontroller at konfigurasjonssiden viser 1500-arks materen som installert ekstrastyr. Hvis materen ikke er på listen, kan du se i brukerhåndboken på CDen som fulgte med skriveren.

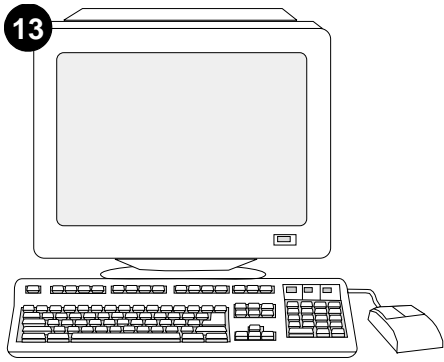
Upewnij się, że na stronie konfiguracji znajduje się podajnik na 1500 arkuszy jako zainstalowane wyposażenie. Jeżeli podajnik nie został wymieniony, zobacz instrukcję obsługi na dołączonym do drukarki dysku CD-ROM.

Certifique-se de que a página de configuração lista o alimentador para 1.500 folhas como um acessório instalado. Se o alimentador não estiver listado, consulte o *guia do usuário* no CD-ROM que acompanha a impressora.

Убедитесь, что на странице конфигурации податчик на 1500 листов указан как установленный компонент. Если податчик не указан, см руководство *Эксплуатация* на компакт-диске, поставляемом с принтером.

Se till att konfigurationsidan anger att mataren för 1500 ark är ett installerat tillbehör. Om mataren inte anges går du till handboken *användning* på cd-romskivan som medföljde skrivaren.

โปรดตรวจสอบว่าหน้าแสดงค่าคอนฟิกแสดงรายการตัวป้อนกระดาษ 1500 แผ่นเป็นอุปกรณ์เสริมที่ติดตั้งไว้หรือไม่ หากไม่ได้แสดงรายการนี้ไว้ โปรดดูคู่มือการใช้จากแผ่นซีดีรอมซึ่งให้มาพร้อมกับเครื่องพิมพ์



그래도, 문제가 해결되지 않으면 프린터와 함께 제공되는 지원 관련 전단지를 참조하십시오. 또는, <http://www.hp.com>에서 맨 위에 있는 **Select a country/region** 필드에서 해당 국가/지역을 선택하고 ➔ 를 누르십시오. 그리고, **지원** 관련 부분을 누르십시오.

Hvis du ikke får løst problemet, kan du se i brosjyren som fulgte med skriveren. Du kan også gå til <http://www.hp.com>. I feltet **Select a country/region** velger du land/region og klikker på ➔. Klikk på **Support**.

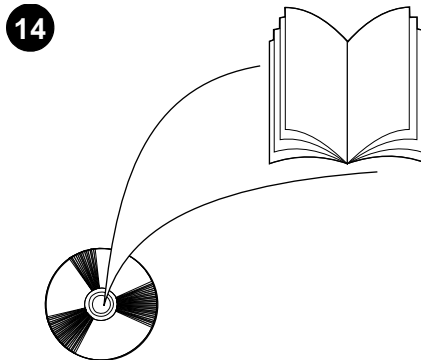
Jeżeli nie można rozwiązać problemu, zapoznaj się z dołączoną do drukarki ulotką na temat pomocy. Więcej informacji można również znaleźć w witrynie internetowej <http://www.hp.com>. Z listy rozwijanej **Select a country/region** (Wybierz swój kraj/region) u góry ekranu wybierz żadaną lokalizację ➔. Kliknij blok **Pomoc**.

Se você não conseguir resolver o problema, consulte o folheto de suporte que acompanha a impressora. Como alternativa, visite o site <http://www.hp.com>. No campo **Select a country/region** que aparece no alto, selecione seu país/região e clique em ➔. Clique no bloco **Support**.

Если Вы не можете решить проблему, см. поставляемый с принтером листок с информацией о поддержке. Вы можете также посетить web-сервер <http://www.hp.com>. В поле **Select a country/region** (Выберите страна/регион) вверху выберите страна/регион и щелкните на ➔. Щелкните на блоке **Support** (Поддержка).

Om du inte kan lösa problemet läser du supportbroschyren som medföljde skrivaren. Du kan även gå till <http://www.hp.com>. I fältet **Select a country/region** högst upp väljer du land/region och klickar på ➔. Klicka på rutan **Support**.

หากคุณไม่สามารถแก้ไขปัญหาได้ โปรดดูที่แผ่นปลิว การติดต่อกับฝ่ายสนับสนุนที่นำมาพร้อมกับเครื่องพิมพ์ หรือไปที่ <http://www.hp.com> ในฟิลด์ **Select a country/region** ที่ด้านบนสุด เลือกประเทศ/พื้นที่ จากนั้นให้คลิก ➔ คลิกที่บล็อก **Support**



프린터와 함께 제공되는 CD-ROM의 사용 설명서에서 프린터 드라이버, 제어판 설정, 1500매 공급장치 사용, 문제 해결 방법 등을 비롯하여 보증 기간과 형식 승인에 대해 확인할 수 있습니다.

Se i brukerhåndboken på CDen som fulgte med skriveren for å finne informasjon om hvordan du får tilgang til skriverdriveren, angir innstillinger på kontrollpanelet, bruker 1500-arks materen og løser problemer, og for å finne garantier og spesielle bestemmelser.

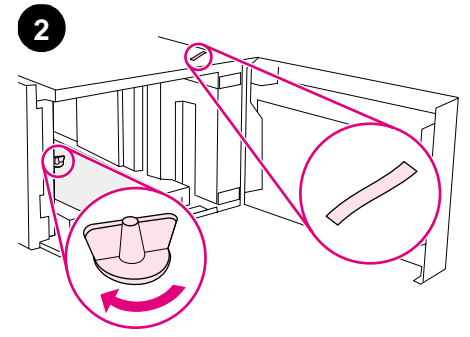
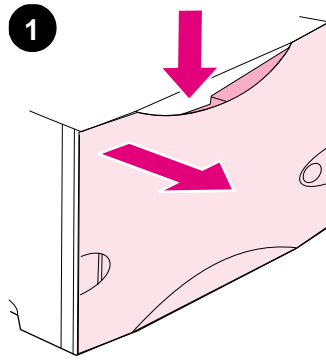
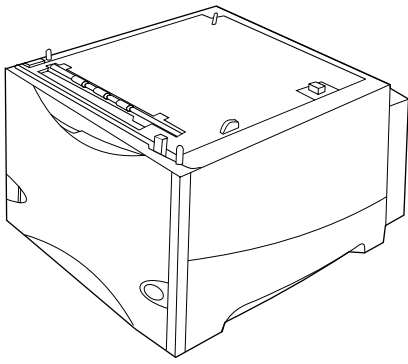
Informacje na temat dostępu do sterownika drukarki, ustawień na panelu sterowania, obsługi podajnika na 1500 arkuszy i rozwiązywania problemów oraz gwarancji i oświadczeń prawnych można znaleźć w instrukcji *obsługi* na dołączonym do drukarki dysku CD-ROM.

Consulte o *guia do usuário* no CD-ROM que acompanha a impressora para obter informações sobre como obter acesso ao driver da impressora, configuração do painel de controle, utilização do alimentador para 1.500 folhas e solução de problemas, e também para conhecer as garantias e declarações regulamentares.

Для получения информации о доступе к драйверу принтера, настройке панели управления, использовании податчика на 1500 листов и решении проблем, а также для просмотра гарантийных и регулятивных положений см. руководство *Эксплуатация* на компакт-диске, поставляемом с принтером.

I handboken *användning* på cd-romskivan som medföljde skrivaren hittar du information om hur du får åtkomst till skrivardrivrutinen, ställer in kontrollpanelen, använder mataren för 1500 ark och löser problem. Där finns även information om garantier och bestämmelser.

โปรดดูคู่มือ *การใช้* ที่แผ่นซีดีรอมซึ่งนำมาพร้อมกับเครื่องพิมพ์ เพื่อข้อมูลเกี่ยวกับการใช้ไดรเวอร์เครื่องพิมพ์ การตั้งค่าแผงควบคุม การใช้ตัวป้อนกระดาษ 1500 แผ่น การแก้ไขปัญหา รวมถึงข้อมูลเกี่ยวกับการรับประกันและประกาศข้อบังคับ



本套件包含一個可容納 1500 張紙的進紙器（選購），該進紙器可調整至 letter (LTR)、legal (LGL) 及 A4 紙張尺寸。

向下按壓釋放柄，然後打開可容納 1500 張紙的進紙器擋門。

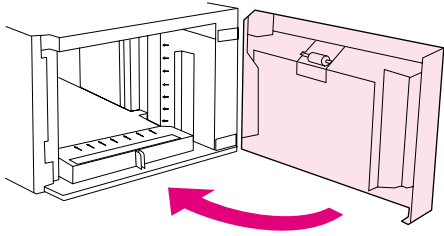
去除所有橙色膠帶與包裝材料。

Bu pakette Letter (LTR), Legal (LGL) ve A4 boyutlu kağıtlar için ayarlanabilen bir adet isteğe bağlı 1500 sayfalık besleyici vardır.

Serbest bırakma kolunu aşağı doğru itin ve 1500 sayfalık besleyicinin kapağını açın.

Turuncu bantı ve ambalaj malzemelerini saklayın.

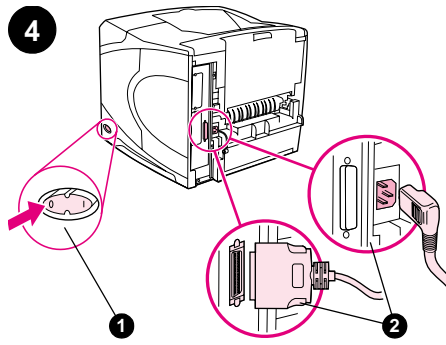
3



合上進紙器擋門。

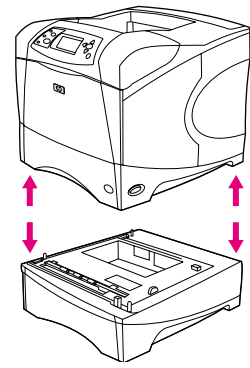
Besleyicinin kapağını kapatın.

4



關閉印表機電源 (1)。拔下印表機背面所有的電纜 (2)。

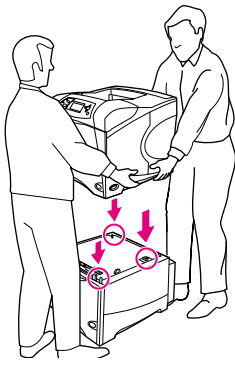
Yazıcıyı kapatın (1). Yazıcının arka tarafındaki tüm kabloları çıkarın (2).



警告！ 為防止受傷或損壞印表機，在抬起印表機之前，請從印表機上卸下任何目前已安裝的選購之進紙器。印表機應由兩個人來抬。

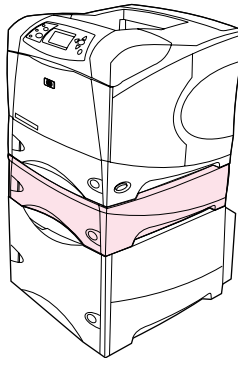
UYARI! Yaralanma ve yazıcıya zarar gelme olasılığını ortadan kaldırmak için, yazıcıyı kaldırmadan önce takılı olan tüm isteğe bağlı besleyicileri yazıcıdan ayırın. Yazıcıyı iki kişi kaldırmalıdır.

5



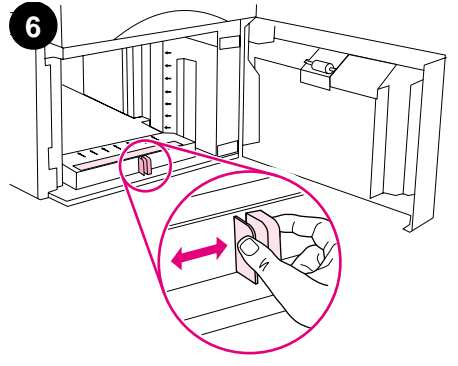
使用印表機兩側的把手抬起印表機，並將其放在可容納 1500 張紙的進紙器上。將印表機底座的小孔與可容納 1500 張紙的進紙器上的固定栓對齊。

Yazıcıyı iki yanındaki kollardan tutup kaldırarak 1500 sayfalık besleyicinin üzerine yerleştirin. Yazıcının tabanındaki delikleri, 1500 sayfalık besleyicinin takma pimleriyle aynı hizaya getirin.



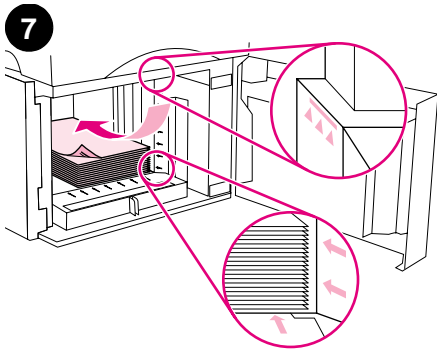
註（可選）：您可在可容納 1500 張紙的進紙器（選購）上，安裝一個可容納 500 張紙的進紙器（選購）。

Not (İsteğe Bağlı): İsteğe bağlı 1500 sayfalık besleyicinin üzerine isteğe bağlı 500 sayfalık bir besleyici yerleştirilebilir.



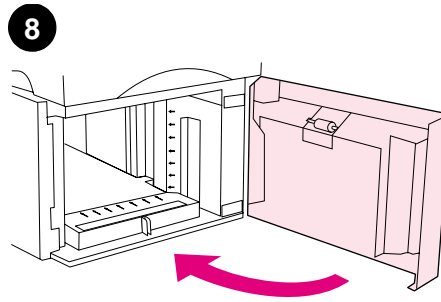
打開可容納 1500 張紙的進紙器擋門。握緊進紙器前方的手柄並將其滑至正確的紙張尺寸。
註：進紙器中若有紙張則無法調整導板。

1500 sayfalık besleyicinin kapağını açın. Besleyicinin önündeki kolları tutup kağıt boyutuna göre hizalayın. **Not:** Kağıtlar besleyiciye konulduktan sonra kılavuzlar ayarlanamaz.



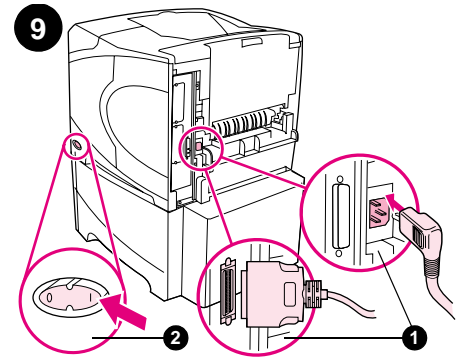
將紙張裝入進紙器。整疊紙的厚度不得超過紙張導板上的裝滿標記，且該疊紙的前緣必須與箭頭對齊。**注意：**請勿展開紙張。展開紙張可能會導致錯誤進紙。

Besleyiciye kağıt koyun. Kağıt yığınının yüksekliği kağıt kılavuzu üzerindeki doldurma işaretlerini aşmamalı ve yığının ön kenarı oklarla aynı hizada olmalıdır. **DİKKAT:** Kağıtları havalandırmak için birbirinden ayırmayın. Bu, beslemede sorunlara yol açabilir.



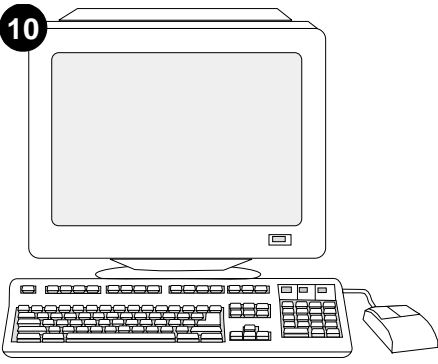
合上進紙器擋門。

Besleyicinin kapağını kapatın.



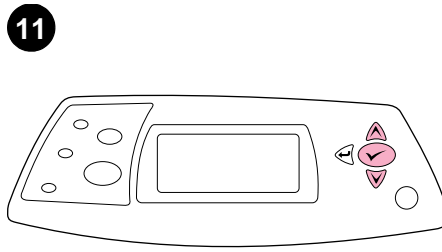
將電纜連接至印表機背面 (1)。開啓印表機電源 (2)。

Yazıcı kablolarını yazıcının arka tarafına takın (1). Yazıcıya gelen gücü açın (2).



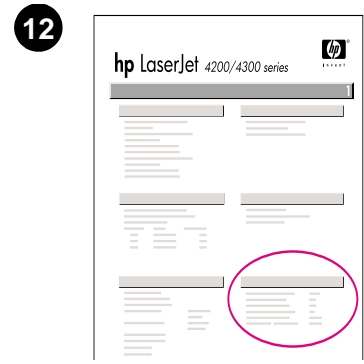
為充分利用進紙器的所有功能，您必須將印表機主機上的印表機驅動程式組態為可識別進紙器。對於 Windows®，請進入印表機「內容」視窗。在**設定**標籤上，核選可容納 1500 張紙的進紙器核取方塊。

Besleyicin tüm özelliklerinden yararlanabilmek için, yazıcının ana bilgisayarındaki yazıcı sürücüsü besleyiciyi tanımak üzere yapılandırılmalıdır. Windows® için, yazıcının Özellikler penceresine gidin. **Yapılandırma** sekmesinde 1500 sayfalık besleyicinin onay kutusunu seçin.



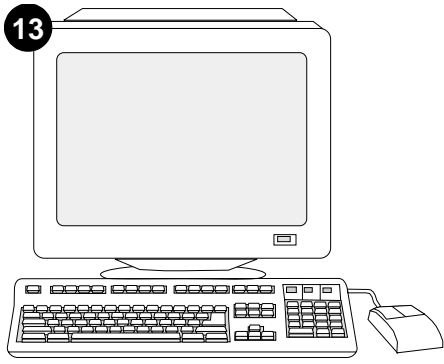
要確認安裝是否完成，請從控制面板列印組態頁。按下 ✓ 以開啓印表機功能表。按下 ▼ 以選擇 INFORMATION (資訊)，然後按下 ✓。按下 ▼ 以選擇 PRINT CONFIGURATION (列印組態頁)，然後按下 ✓。


Takma işleminin tamamlandığından emin olmak için, kontrol panelinden bir yapılandırma sayfası yazdırın. Yazıcı menülerini açmak için ✓ tuşuna basın. BİLGİ menüsünü seçmek için ▼ tuşuna basın ve daha sonra ✓ tuşuna basın. YAZDIRMA YAPILANDIRMASI menüsünü seçmek için ▼ tuşuna basın ve daha sonra ✓ tuşuna basın.




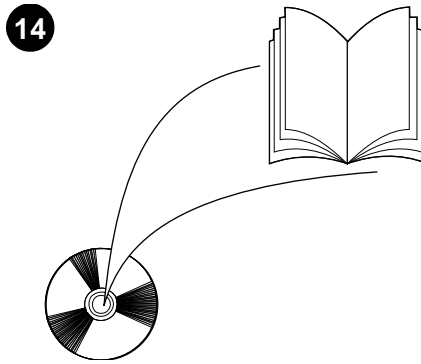
確保組態頁上已將可容納 1500 張紙的進紙器列為已安裝的附件。如果未列出進紙器，請參閱印表機隨附的 CD-ROM 上的使用指南。

1500 sayfalık besleyicinin yapılandırma sayfasında takılı aksesuar olarak listelendiğinden emin olun. Besleyici listelenmemişse yazıcı ile beraber gelen CD-ROM üzerindeki *kullanıcı* kılavuzuna bakın.



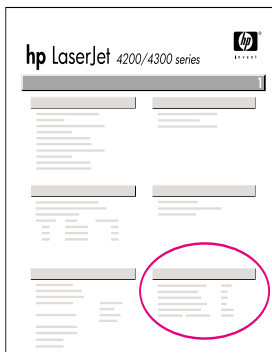
如果您無法解決問題，請參閱印表機隨附的支援傳單。或者，請瀏覽 <http://www.hp.com>。在頁首部分的 **Select a country/region** (選擇一個國家/地區) 欄位中，選擇您所在的國家/地區並按一下 。按一下支援方塊。

Sorunu çözemiyorsanız yazıcıyla birlikte gelen destek broşürüne başvurun. Ayrıca <http://www.hp.com> adresine de gidebilirsiniz. **Select a country/region** (ülke/bölge seçin) alanında ülke/bölge seçin ve  ögesini tıklatın. **Destek** bloğunu tıklatın.



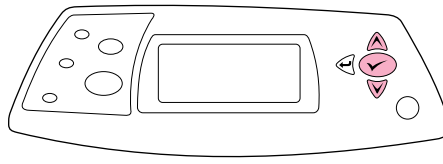
請參閱印表機隨附的 CD-ROM 上的使用指南，以獲得有關存取印表機驅動程式、設定控制面板、使用可容納 1500 張紙的進紙器及解決問題之資訊與獲得保固與法規聲明。

Yazıcı sürücüsüne erişim, kontrol panelini ayarlama, 1500 sayfalık besleyiciyi kullanma ve sorunları çözme hakkında bilgi almak ve garanti ve düzenleme bilgilerine ulaşmak için yazıcıyla beraber gelen CD-ROM üzerindeki *kullanıcı* kılavuzuna başvurun.



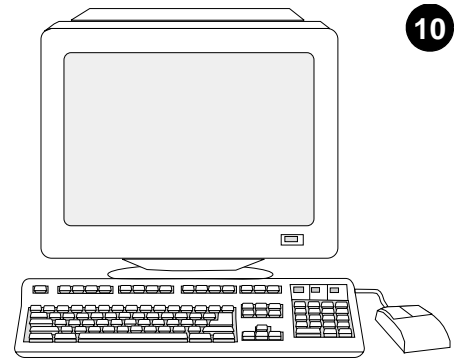
12

تأكد من إدراج وحدة تغذية الورق سعة ١٥٠٠ ورقة في صفحة التهيئة كملحق تم تربيته. إذا لم تكن وحدة تغذية الورق مدرجة، فانظر دليل الاستخدام الموجود على القرص المدمج الوارد مع الطابعة.



11

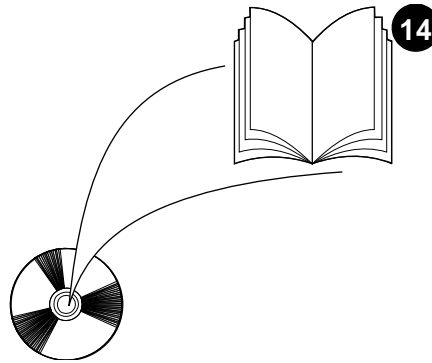
للتحقق من اكتمال عملية التثبيت، اطبع صفحة تهيئة من لوحة التحكم. اضغط على ✓ لفتح قوائم الطابعة. اضغط على ▼ لتحديد INFORMATION ثم اضغط على ✓. اضغط على ▼ لتحديد PRINT CONFIGURATION ثم اضغط على ✓.



10

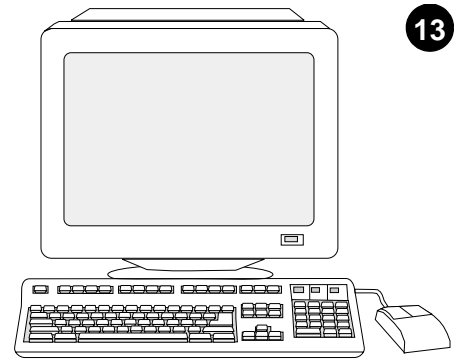
للاستفادة من جميع وظائف وحدة التغذية، يجب تهيئة برنامج تشغيل الطابعة الموجود على الكمبيوتر المضيف لها بحيث يتعرف على وحدة التغذية. بالنسبة لنظام التشغيل Windows®، انتقل إلى إطار printer Properties (خصائص الطابعة). في علامة التبويب تهيئة، حدد مربع الاختيار الخاص بوحدة تغذية الورق سعة ١٥٠٠ ورقة.

عربي



14

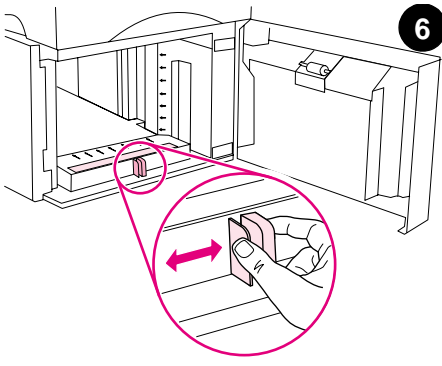
انظر دليل الاستخدام الموجود على القرص المدمج الوارد مع الطابعة للحصول على معلومات حول إمكانية الوصول إلى برنامج تشغيل الطابعة، إعداد لوحة التحكم، استخدام وحدة تغذية الورق سعة ١٥٠٠ ورقة، وحل المشكلات، وعن الضمانات والعبارة التنظيمية.



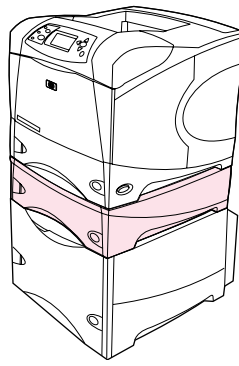
13

إذا لم تتمكن من حل المشكلة، فاستعن بنشرة الدعم الواردة مع الطابعة. أو قم بزيارة الموقع <http://www.hp.com> في الحقل Select a country/region الموجود في الجزء العلوي، حدد الدولة/المنطقة الخاصة بك ثم انقر فوق [A]. انقر فوق الشكل الموجود به كلمة Support.

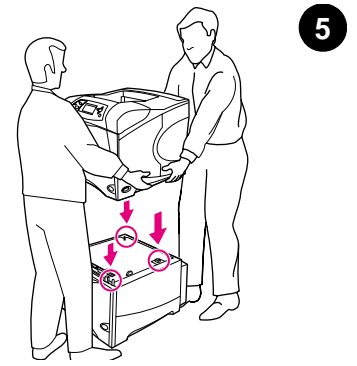
عربي



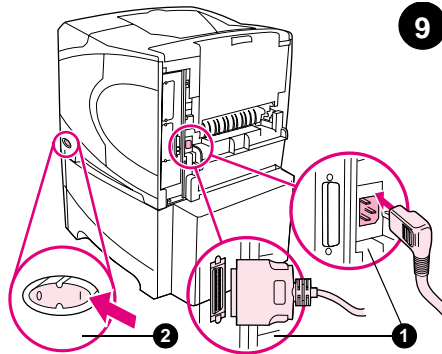
افتح باب وحدة تغذية الورق سعة ١٥٠٠ ورقة. اضغط على الرافعات الموجودة في مقدمة وحدة التغذية وحركها حتى تتناسب مع حجم الورق الصحيح. ملاحظة: لا يمكن ضبط الموجهات عندما يكون الورق في وحدة التغذية.



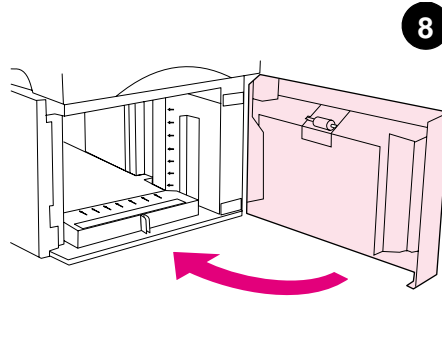
ملاحظة (اختيارية): يمكن تركيب وحدة تغذية اختيارية واحدة سعة ٥٠٠ ورقة أعلى وحدة تغذية الورق الاختيارية سعة ١٥٠٠.



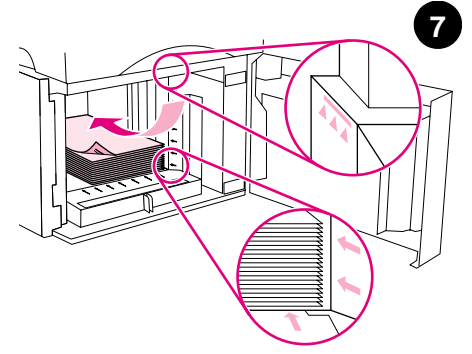
باستخدام المقابض الموجودة على جانبي الطابعة، قم برفع الطابعة على وحدة تغذية الورق سعة ١٥٠٠ ورقة. قم بمحاذاة الفتحات الموجودة أسفل الطابعة مع الأسنان البارزة الموجودة في وحدة تغذية الورق سعة ١٥٠٠ ورقة.



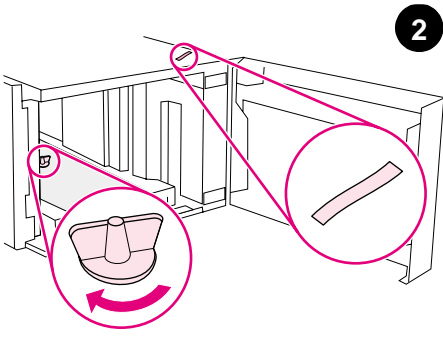
صل الكابلات بالجزء الخلفي من الطابعة (١). قم بتوصيل التيار الكهربائي للطابعة (٢).



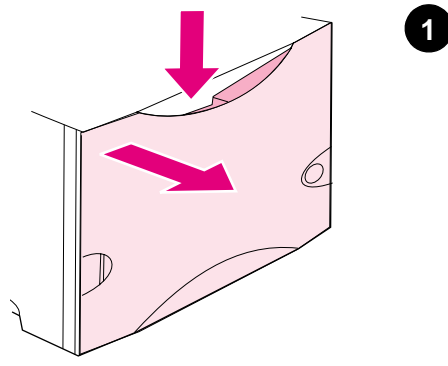
أغلق باب وحدة التغذية.



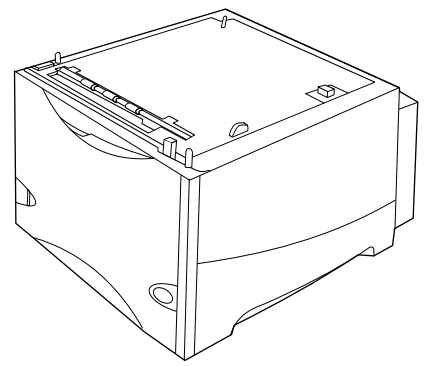
قم بتحميل الورق داخل وحدة التغذية. يجب ألا يتعدى ارتفاع رزمة الورق علامات التعبئة الموجودة على موجهات الورق، كما يجب محاذاة الحافة الأمامية لرزمة الورق مع الأسهم. تحذير: لا تقم بتهوية الورق. فقد تؤدي التهوية إلى سوء تغذية الورق.



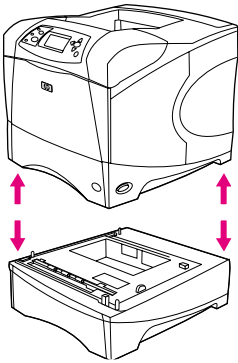
قم بإزالة الشريط البرتقالي وجميع مواد التغليف.



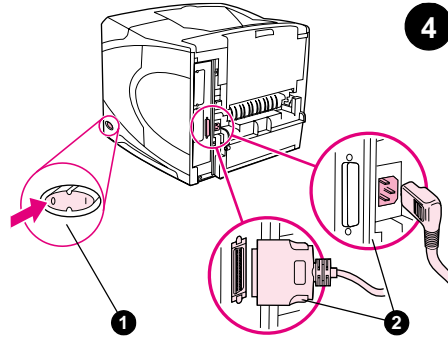
اضغط على رافعة التحرير وافتح الباب الخاص بوحدة تغذية الورق سعة ١٥٠٠ ورقة.



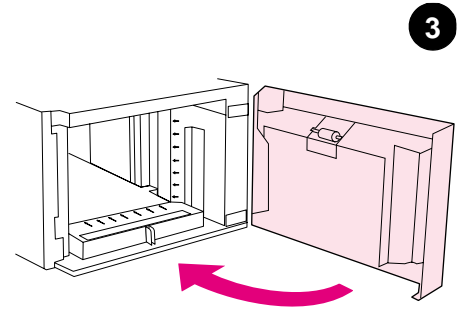
تحتوي هذه الحزمة على وحدة تغذية ورق اختيارية واحدة سعة ١٥٠٠ ورقة ويمكن ضبطها على أحجام الورق letter



تحذير! لمنع وقوع أية إصابات أو تلف قد يحدث بالطابعة، افصل الطابعة عن أية وحدات تغذية اختيارية مركبة حالياً بالطابعة قبل رفعها. يتعين أن يقوم شخصان برفع الطابعة.



قم بفصل التيار الكهربائي عن الطابعة (١). افصل جميع الكابلات من الجزء الخلفي من الطابعة (٢).



أغلق باب وحدة التغذية.



i n v e n t

التثبيت

copyright © 2002
Hewlett-Packard Company

www.hp.com



Q2444-90901